Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

51. Jahrgang | 41. Kalenderwoche | Donnerstag, 8. Oktober 2015 | Nummer 41

Öffentliche Bekanntmachung

Zur öffentlichen Gemeinderatssitzung

am Dienstag, den 13. Oktober 2015, um 20.00 Uhr, in der Hegau-Halle, laden wir Sie hiermit freundlich ein.

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung am 22.09.2015
3. Neufassung einer neuen Polizeiverordnung
4. Bau eines Kunstrasen-Sportplatzes
   a) Festlegung eines Standortes
   b) Auswahl des begleitenden Ingenieurbüros
5. Bebauungsplan »Feuerwehrgerätehaus«, Gemarkung Hilzingen und 4. Änderung/Fortschreibung Flächennutzungsplan
   - Beschluss über die Wirksamkeit der 4. Änderung/ Fortschreibung des Flächennutzungsplanes
   - Satzungsbeschluss Bebauungsplan
6. Raumordnungsverfahren für ein Einkaufs- und Dienstleitungszentrum in Singen/Htwl.
   - Stellungnahme der Gemeinde Hilzingen
7. Errichtung einer Schleppdachhalle für den Bauhof Hilzingen
   - Arbeitsvergabe
8. Festlegung von Vergabekriterien für Bauplätze für Wohnbebauung
9. Bekanntgaben der Verwaltung
10. Fragemöglichkeit für Gemeinderäte
11. Fragemöglichkeit für Einwohner

Rupert Metzler, Bürgermeister

Herbst-Ferienbetreuung

An Gemeinschaftsschule Hilzingen

Hilzingen. Die Gemeinde Hilzingen bietet für die kommenden Herbstferien vom 2. bis 6. November wieder eine Schulferienbetreuung, jeweils von 7.30 bis 12.30 Uhr, an der Gemeinschaftsschule Hilzingen für Schulkinder an. Das Betreuungsangebot kann aus Gründen der Verwaltungsvereinfachung immer nur für die ganze Woche in Anspruch genommen werden. Die Kosten pro Woche und Kind betragen **34 Euro**. Bei Interesse an dieser Ferienbetreuung bitte untenstehenden Abschnitt ausfüllen und diesen bis **spätestens Mittwoch, 21. Oktober,** im Rathaus Hilzingen, Zimmer 21, abgeben. Telefonische Auskünfte gibt es bei Ursula Graf unter 07731/3809-51.

Sollten weniger als vier Anmeldungen eingehen, muss die Betreuung leider ausfallen. Spätere Anmeldungen können eventuell nicht mehr berücksichtigt werden.

Anmeldung Schulferienbetreuung für Herbstferien 2015

Name und Adresse des Kindes
……
……

Eltern tagsüber telefonisch erreichbar: ……

Betreuung von Mo., 2., bis Fr., 6. November, ☐
Die Gebühren sollen abgebucht werden von Konto:
IBAN DE ……
Name des Kontoinhabers:
……
Ich erlaube meinem Kind, an den Ausflügen und Wanderungen im Rahmen der Schulferienbetreuung teilzunehmen.

Hilzingen, den ……

……
Unterschrift Erziehungsberechtigter

Kirchweih-Ausstellung

Streiflichter des Schaffens von Walter Herzger

Hilzingen. Am Sonntag, 18. Oktober, eröffnet der Förderkreis Kunst und Kultur Hilzingen um 10.30 Uhr im August-Dietrich-Saal in Hilzingen die Kunstausstellung zur Kirchweih 2015 mit Werken von Walter Herzger und lädt hierzu alle Interessierten herzlich ein.

Die diesjährige Kunstausstellung findet als so genannte »kleine« Ausstellung in der Woche vom 18. bis 25. Oktober im August-Dietrich-Saal, Hauptstraße 59, statt. Der Förderkreis Kunst und Kultur Hilzingen zeigt in dieser Ausstellung Streiflichter des Schaffens von Walter Herzger. Der Eintritt für Erwachsene beträgt 1,50 Euro. Weitere Informationen gibt es auch im Internet unter www.kunstverein-hilzingen.de.

Die Ausstellung ist **geöffnet**: Sonntag und Montag, 18./19. Oktober, 10 - 19 Uhr; Dienstag, 20., bis Freitag, 23. Oktober, 14 - 19 Uhr, Samstag, 24. Oktober, 10 - 19 Uhr, und Sonntag, 25. Oktober, 10 - 18 Uhr.

Kirchweihfest rückt näher

MVH bittet um Mithilfe und Kuchenspenden

Hilzingen. Die Vorbereitungen zum Kirchweihfest beim Musikverein Hilzingen laufen bereits auf Hochtouren. Am kommenden Samstag werden die Aktiven des Musikvereins das Festzelt aufbauen. Wie auch in den vergangenen Jahren bedanken sie sich wieder für die Hilfe befreundeter Vereine bereits im Voraus.

Sie würden sich auch freuen, interessierte Mittbürger, die den Musikverein bei Zeltauf- wie auch -abbau unterstützen möchten, am Samstag, 10. Oktober, zu begrüßen.

Die Mitbürgerinnen und Mitbürger bitten sie ebenfalls um ihre Mithilfe zur Ausstattung der Kaffestube. Um auch in diesem Jahr die Gäste im Festzelt mit einer Vielzahl an köstlichen Kuchen und Torten verwöhnen zu können, würden sie sich freuen, wenn sich möglichst viele Hobby-Bäcker/innen mit ihren süßen Spezialitäten beteiligten.

Wer Interesse an dieser Aktion hat, kann seine Kuchenspende bei Karin Häuptle, Tel. 07731/67225, aus dem Café-Team anmelden.

Natürlich ist der MVH auch über jede nicht angemeldete Backware dankbar, die an einem der Kirchweihtage im Festzelt vorbeigebracht wird.

Standesamt Hilzingen

Monat September 2015

Eheschließungen:

03.09.2015 Christian Martin Heiß und Sabrina Heike Geske, Am Eglental 84, 78247 Hilzingen
10.09.2015 David Mostowski und Merle Tabea Heibutzki
19.09.2015 Marc Hans Graf und Tanja Sabrina Just, Schwarzwaldstr. 4, 78247 Hilzingen-Riedheim
1 weitere Eheschließung

Sterbefälle:

30.09.2015 Gottfried Vögele, Duchtlinger Str. 17, 78247 Hilzingen
1 weiterer Sterbefall

Ortschaftsratssitzung Weiterdingen

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

zur Ortschaftsratssitzung am **Donnerstag, 8. Oktober, um 20.00 Uhr** darf ich Sie alle recht herzlich ins Rathaus/Schulhaus einladen.
Schwerpunkt der Sitzung wird die Sanierung /Neubau der Wiesentalhalle sein.
Bürgermeister Rupert Metzler wird hierzu vortragen.

Egon Schmieder, Ortsvorsteher

Nachruf

In tiefer Trauer und mit aufrichtiger Anteilnahme nehmen wir Abschied vom Ehrenkommandanten der Feuerwehr Hilzingen

Herrn Gottfried Vögele

der am Mittwoch, den 30. September 2015, verstorben ist.

Der Verstorbene trat im Mai 1956 in die Freiwillige Feuerwehr Hilzingen ein und war 34 Jahre aktiv im Dienste der Feuerwehr tätig, davon 2 Jahre als stellvertretender Kommandant und 15 Jahre als Kommandant der Feuerwehr Hilzingen sowie der Abteilung Hilzingen. Aufgrund seiner pflichtbewussten, engagierten und zuverlässigen Tätigkeit in der Feuerwehr wurde Gottfried Vögele zum Ehrenmitglied und Ehrenkommandant der Feuerwehr Hilzingen ernannt und mit der Ehrenmedaille der Gemeinde Hilzingen ausgezeichnet.

Sein selbstloses Wirken sowie die gute Kameradschaft, die er mit den Feuerwehrkameraden pflegte, verpflichtet uns zu Dank und Anerkennung. Wir werden dem Verstobenen ein ehrendes Andenken bewahren.

Hilzingen, den 01. Oktober 2015

Gemeinde Hilzingen
Rupert Metzler, Bürgermeister

Freiwillige Feuerwehr Hilzingen
Jean-Pierre Müller, Kommandant

Straßensperrungen

Am Kirchweih- und Erntedankfest unumgänglich

Hilzingen. Wegen der Aufbauarbeiten zur Fahrzeug- und Geräteschau sind die Dietlishofer Straße sowie die Hauptstraße von der Bachbrücke bis zur Duchtlinger Straße **ab Samstag, 17. Oktober,** 8 Uhr gesperrt. Ebenfalls schon am Samstag ab 8 Uhr wird die Hauptstraße im Bereich zwischen Volksbank und Sparkasse wegen des alljährlichen Oldtimer-Treffens voll gesperrt sein.

Die Zufahrt zu den einzelnen Ladengeschäften in der Ortsmitte ist durch örtliche Umleitungen mit geringfügigen Umwegen möglich. Der Edeka-Markt kann jedoch nur über die B 314 erreicht werden. Die Parkplätze beim Rathaus und bei der Schule müssen unbedingt für die Fahrzeuge des Oldtimer-Treffens freigehalten werden. Die Umleitungsstrecken sind jeweils ausgeschildert.

Von **Sonntagmorgen, 18. Oktober, bis einschließlich Dienstag, 20. Oktober,** 13 Uhr, werden auch dieses Jahr die Hauptstraße ab dem Gasthaus Sonne bis zur Duchtlinger Straße, die Dietlishofer Straße sowie die Gottmadinger Straße einwärts ab der Braungasse voll gesperrt. Die Umleitungsstrecken sind auch hier ausgeschildert.

Da diese Straßensperrungen unumgänglich sind, richtet die Gemeindeverwaltung die eindringliche Bitte an alle Verkehrsteilnehmer: »Achten Sie bitte auf die Umleitungen und nehmen Sie bitte auch kleine Umwege in Kauf. Die Straßensperrungen sind so gewählt, dass gerade am Samstagvormittag die Zufahrt zu den einzelnen Ladengeschäften im Ort möglich ist, ohne dass dabei gesperrte Straßen passiert werden müssen. Wir appellieren an den guten Willen aller Verkehrsteilnehmer, dies zu berücksichtigen und die Aufbauarbeiten nicht durch unnötiges Befahren gesperrter Straßen zu erschweren beziehungsweise die mit dem Aufbau Beschäftigten dadurch sogar noch zu gefährden. Mit gutem Willen kommen wir reibungslos aneinander vorbei. Wir bitten um Verständnis«.

Bauer trifft auf Edelmann

Vortrag von Dr. Roland Kessinger

Hilzingen. Am Freitag, 16. Oktober, 20 Uhr, referiert Dr. Roland Kessinger im Veranstaltungsraum des Museums (Dachgeschoss) auf Einladung des Hilzinger Museumsvereins zum Thema »Bauer trifft auf Edelmann: Hilzingen und der Hohentwiel als Zentren des Bauernkriegs von 1524/25«.

Wieder einmal feiert Hilzingen am dritten Oktoberwochenende seine weithin bekannte Kirchweih. Die Hilzinger Kirchweih gehört zu den traditionellen großen Festen der Region. Hilzingen ist schon seit vielen Jahrhunderten eines der größten Dörfer im Hegau und besaß bedeutende Märkte, die häufig auch mit Festen verbunden waren. Historische Bekanntheit erhielt jedoch vor allem die Hilzinger Kirchweih des Jahres 1524, die allgemein als Startpunkt der Aufstandsbewegung der Hegauer Bauern im großen Süddeutschen Bauernkrieg von 1524/25 gilt. Weit weniger bekannt ist hingegen die bedeutende Rolle, welche die Garnison auf dem Hohentwiel beim Ausbruch und beim weiteren Verlauf des Aufstandes spielte. Vom Hohentwiel aus unterstützte ein hoher Adeliger, der Herzog von Württemberg, den Hegauer Aufstand gegen den Adel. Was zunächst überrascht, wird erst beim Blick auf die politische Situation um 1524/25 in der Region verständlich.

Das Jubiläumsjahr »1100 Jahre Hohentwiel« erläutert Regionalhistoriker Dr. Kessinger.

Der zweitägige Ausflug der Feuerwehr Duchtlingen ging ins herbstlich schöne Weinbaudorf Durbach bei Offenburg. Nach ausgiebigem Frühstück und einem Besuch der Fischtreppe in Rheinau-Gambsheim trafen die Feuerwehrkollegen zur Weinprobe im Steinberghäusle in Durbach ein. Danach stand eine Betriebsbesichtigung mit Degustation auf dem Weingut Wörner in Durbach auf dem Programm, bevor man am Abend das große Weinfest in Offenburg besuchte. Den Sonntag genossen die Duchtlinger im Europapark. Alle waren sich einig: »Ein wunderschöner Ausflug, der die gute Kameradschaft in der Duchtlinger Feuerwehr weiter stärkte«.

Holz aus Gemeindewald

Bestellung bis 12. Dezember möglich

Hilzingen. Zur Deckung des Brennholzbedarfs kann aus dem Gemeindewald Hilzingen frisch geschlagenes **Brennholz-lang** bestellt werden. Dies sind vier Meter lange Rollen. Das Verkaufsmaß von Brennholz-lang ist der Festmeter (FM). Ein Festmeter entspricht etwa 1,4 Ster. Die Gemeinde Hilzingen bietet kein getrocknetes und ofenfertiges Brennholz und kein Sterholz an. Dieses erhält man von den privaten Brennholzlieferanten aus dem Umkreis.

Preise (Einheitspreise und -qualitäten der Gemeinden im gesamten Landkreis Konstanz) für Brennholz-lang:

Buchenholz (durchschnittlich astiges Holz, vorwiegend Buche) 63,00 €/FM

Sonstiges Laubholz (Eiche, Esche mit Kronenholzanteil, Verkaufslose ohne nennenswerten Buchenanteil) 57,00 €/FM

Nadelholz 40,00 €/FM

Die **Brennholzbestellung** muss auf dem nachstehend abgedruckten Bestellschein bis zum **12. Dezember** erfolgen. Diesen bitte abschneiden und in den Rathausbriefkasten der Gemeindeverwaltung Hilzingen einwerfen oder per Fax 07731/3809-30) an die Gemeinde senden. Den Bestellschein vollständig und gut leserlich ausfüllen. Bestellungen werden nur von Einwohnern der Gemeinde Hilzingen über haushaltsübliche Mengen für den Eigenbedarf entgegengenommen, **solange der Vorrat reicht.** Bei zu großer Nachfrage nach einer Holzsorte wird die Lieferung durch eine andere Güteklasse ausgeglichen. Es wird gebeten, der Gemeinde Hilzingen auf dem Bestellschein eine einmalige Einzugsermächtigung zu erteilen. Das erspart zusätzlichen Aufwand.

Weitere Auskünfte erteilt die Gemeindeverwaltung (Frau Riedmüller, Tel. 07731/3809-15). Das Brennholz wird voraussichtlich **ab Februar 2016** zur Abfuhr bereitgestellt werden.

Reisschlagbestellungen werden nicht von der Gemeinde entgegengenommen. Die Reisschläge werden an zwei Terminen (19. Dezember und am 20. Februar 2016) direkt im Wald gegen Barzahlung vergeben. Die Ortsangaben werden rechtzeitig im Gemeindeblatt und unter www.hilzingen.de veröffentlicht.

Brennholz-Bestellung ab Oktober

Name, Vorname _____
Straße, Haus-Nr.: _____
Wohnort: _____
Telefon _____

Hiermit bestelle ich verbindlich:
Buchenholz: _____ FM - 63,00 €/FM
sonstiges Laubholz: _____ FM - 57,00 €/FM
Nadelholz: _____ FM - 40,00 €/FM
Falls ich das Brennholz im Wald zersäge, bin ich im Besitz eines Sachkundenachweises über den sicheren Umgang mit der Motorsäge

_____ _____
Datum Unterschrift

SEPA-Lastschriftmandat (nur für Gemeinde Hilzingen)
Bankname: _____

Bankleitzahl: _____

Konto-Nr. /IBAN: _____

_____ _____
Datum Unterschrift

Museumsverein

Hilzinger Weihnachtsmarkt

Hilzingen. Wie schon angekündigt, findet am 13. Dezember (3. Adventsonntag) wieder der Hilzinger Weihnachtsmarkt unter dem Motto »Hören - Sehen - Riechen« im Schlosspark, im Museum (mit Krippenausstellung) und in der Remise statt. Der Museumsverein Hilzingen hat wieder die Organisation übernommen.

Viele Anmeldungen sind bereits eingegangen. Die Organisatoren, die Eheleute Stadlbauer, nehmen mit Freude weitere Anmeldungen entgegen: »Angesprochen sollten sich insbesondere Kindergärten, Schulen und Vereine fühlen, wollen wir doch einen Weihnachtsmarkt der Hilzinger für die Hilzinger und keinen "Hüttenzauber" mit fremden Marktbetreibern. Auch ein schönes Rahmenprogramm mit Musik- und Gesangsgruppen sollte den Weihnachtsmarkt bereichern«.

Zum ersten Treffen lädt der Museumsverein Hilzingen alle Marktteilnehmer auf Mittwoch, 25. November, um 19 Uhr ins Museum herzlich ein.

SV Binningen

Schrottsammlung

Binningen. Der SV Binningen sammelt am kommenden Samstag, 10. Oktober, ab 9 Uhr alles aus Metall, das nicht mehr gebraucht wird. Der Sammelort ist an der Hohenstoffelnhalle in Binningen. Bei größeren Mengen kann eine Abholung vereinbart werden, anzumelden bei Reiner Rösch, Tel. 07739/292.

Freiwillige Feuerwehr

Probenplan

Hilzingen: Montag, 12. Oktober, 19.30 Uhr, Zug I + II;
Samstag, 17. Oktober, 16 Uhr, Jahreshauptübung Hilzingen;
Duchtlingen: Montag, 12. Oktober, 20.00 Uhr;
Schlatt am Randen: Montag, 12. Oktober, 19.45 Uhr Probe;
Riedheim: Donnerstag, 8. Oktober, 20 Uhr, Objektübung.

Kirchweih- und Erntedankfest 2015

Kehrmaschine nicht behindern

Hilzingen. In den frühen Morgenstunden des Donnerstag, 15. Oktober, fährt eine Kehrmaschine durch den Kernort Hilzingen. Die Anwohner werden gebeten, ihre Fahrzeuge bereits am Mittwochabend, 14. Oktober, soweit möglich, nicht auf der Straße zu parken, damit das Kehrergebnis bestmöglich ausfällt. Herabgefallenes Laub kann von den öffentlichen Gehwegen auf die Straße gekehrt werden, damit die Kehrmaschine dieses Laub aufnehmen kann. Die Kehrmaschine wird auch nochmals am Dienstag, 20. Oktober, nach den Kirchweihfeierlichkeiten entlang der Hauptstraße zum Einsatz kommen. Die Gemeindeverwaltung bittet um Verständnis.

HGV-Frauen

Dünne-Essen

Hizingen. Die Frauen des Haus- und Gartenvereins (HGV) Hilzingen treffen sich am Mittwoch, 14. Oktober, zum gemeinsamen Dünne-Essen. Wie im letzten Jahr geht es nach Duchtlingen zu Familie Schneble. Treffpunkt ist dort um 15.30 Uhr.

Wer sich zuvor, bei hoffentlich herrlichem Wetter, noch »sportlich« betätigen möchte, trifft sich schon um 14.45 Uhr in der Duchtlinger Straße bei Familie Vögele, um nach Duchtlingen zu laufen.

Damit auch alle einen Platz bekommen, bitte vorher bei Renate Glatt, Tel. 63223, anmelden.

Auf einen tollen Herbstnachmittag und die feinen Dünnen sowie ganz viel Spaß und gute Gespräche freuen sich die Frauen des HGV.

NV Klavbach-Strueli

Tanzgruppe probt

Riedheim. Die Tanzproben für den Strueli-Tanz gehen wieder los. Die erste Probe findet am Mittwoch, 21. Oktober, um 20.15 Uhr in der Halle statt.

Das gemeinsame Essen nach der Jahreshauptübung nutzte Abteilungskommandant Peter Jäckle (links), um den Feuerwehrkameraden (von links) Fritz Sailer, Stefan und Egon Jäckle im Namen der Abteilungswehr Schlatt a.R. nochmals für die 40-jährige Zugehörigkeit zur Abteilungswehr zu danken und ihnen von der Abteilungswehr einen Florian zu überreichen. Die offizielle Ehrung seitens der Gemeinde Hilzingen war bereits im Frühjahr bei der alle fünf Jahre stattfindenden Versammlung der Gesamtwehr in der Hegauhalle erfolgt.

Computeria ist geöffnet

Verstärkung wird dringend benötigt

Hilzingen. Seit 1. Oktober ist die Computeria wieder wie gewohnt montags von 14 bis 16 Uhr und donnerstags von 10 bis 12 Uhr geöffnet.

In diesem Herbst/Winter wird der Schwerpunkt auf die Bildbearbeitung gelegt. Angefangen mit dem Übertragen von Bildern von der Digitalkamera auf den Rechner beziehungsweise Laptop, über das Archivieren und das Wiederfinden von Bilddateien bis hin zum Bearbeiten der Bilder, dem Erstellen von Bilderkalendern oder Fotobüchern. Besonders Interessierte können sich auch mit dem Erstellen von Foto-Ton-Shows vertraut machen.

Natürlich wird auch auf alle anderen Fragen eingegangen und nach Möglichkeit bei Schwierigkeiten geholfen. Es ist empfehlenswert, sich im Voraus während der Öffnungszeit unter Telefon 07731/3191809 anzumelden.

Nach wie vor werden Mithelfer gebraucht. Um die Computeria in der bisherigen Form weiter betreiben zu können, suchen die Betreiber der Computeria Verstärkung. Dazu werden keine Diplom-Informatiker oder Computertechniker gesucht sondern einfach Menschen, die mit der Materie einigermaßen vertraut und bereit sind, ein paar Stunden ihrer Freizeit dafür zu opfern, um ihre Kenntnisse am Computer an andere weiter zu geben. Wer daran interessiert sein sollte, kann sich gerne mit der Computeria in Verbindung setzen.

Öffentliche Bekanntmachung

Aufstellung des Bebauungsplanes und der Örtlichen Bauvorschriften »Sondergebiet Gartenbau/Pflanzen«, Gemarkung Hilzingen

Der Gemeinderat der Gemeinde Hilzingen hat am 23. Juli 2013 in öffentlicher Sitzung aufgrund von § 2 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) beschlossen, den Bebauungsplan »**Sondergebiet Gartenbau/Pflanzen**«, Gemarkung Hilzingen aufzustellen, sowie die Örtlichen Bauvorschriften zum Bebauungsplan »Sondergebiet Gartenbau/Pflanzen« zu erlassen und eine frühzeitige Öffentlichkeitsbeteiligung nach § 3 Abs. 1 BauGB durchzuführen.
Der Technische und Umweltausschuss hat in seiner Sitzung vom 29. September 2015 dem Planentwurf zum genannten Bebauungsplan zugestimmt.
Der Planbereich ergibt sich aus folgendem Kartenausschnitt:

Lage des Plangebiets
Das Plangebiet liegt westlich des neuen Gewerbegebietes »Killwies-Bütze« in Hilzingen. Der räumliche Geltungsbereich ist aus dem Planausschnitt ersichtlich.

Ziele und Zwecke der Planung
Durch die Aufstellung des Bebauungsplanes »Sondergebiet Gartenbau/Pflanzen« soll der mittlerweile zu einem großflächigen Einzelhandelsbetrieb herangewachsene Gärtnereibetrieb planungsrechtlich gesichert werden. Es handelt sich um eine Bestandsicherung, die keine Erweiterung vorsieht, jedoch innerbetriebliche Modernisierungs- und Umstrukturierungsmaßnahmen zulässt.

Frühzeitige Öffentlichkeitsbeteiligung
Zur Darstellung der allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung findet am
Donnerstag, 22. Oktober 2015, um 19.00 Uhr im Foyer der Hegau-Halle in Hilzingen, Sportgelände 8,
eine Informationsveranstaltung statt.

Hilzingen, 8. Oktober 2015

Rupert Metzler, Bürgermeister

Öffentliche Bekanntmachung

Inkrafttreten der 1. Änderung des Bebauungsplanes »Kriechwies - Hinter Hofen, 1. Erweiterung«, Gemarkung Hilzingen im vereinfachten Verfahren nach § 13 BauGB

Der Gemeinderat der Gemeinde Hilzingen hat am 22. September 2015 in öffentlicher Sitzung die 1. Änderung des Bebauungsplanes »Kriechwies - Hinter Hofen, 1. Erweiterung«, Gemarkung Hilzingen nach § 10 Baugesetzbuch (BauGB) als Satzung beschlossen.
Der räumliche Geltungsbereich der Bebauungsplanänderung erstreckt sich über das Grundstück Flst.Nr. 8633/1 der Gemarkung Hilzingen.
Im Einzelnen gilt der Lageplan des Bebauungsplans in der Fassung vom 22. September 2015.

Die 1. Änderung des Bebauungsplanes »Kriechwies - Hinter Hofen, 1. Erweiterung«, Gemarkung Hilzingen, tritt mit dieser Bekanntmachung in Kraft (vgl. § 10 Abs. 3 BauGB).

Die Bebauungsplanänderung kann einschließlich ihrer Begründung im Rathaus Hilzingen, Ortsbauamt (Zimmer 27), während der üblichen Dienststunden eingesehen werden. Jedermann kann die Planänderung einsehen und Auskunft über ihren Inhalt verlangen.
Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 BauGB über die Fälligkeit etwaiger Entschädigungsansprüche im Falle der in den §§ 39-42 BauGB bezeichneten Vermögensnachteile, deren Leistung schriftlich beim Entschädigungspflichtigen zu beantragen ist, und des § 44 Abs. 4 BauGB über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen, wenn der Antrag nicht innerhalb der Frist von drei Jahren gestellt ist, wird hingewiesen.
Es wird darauf hingewiesen, dass eine Verletzung der in § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1-3 des BauGB bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften, eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplanes und des Flächennutzungsplanes oder aber nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB beachtlicher Mangel des Abwägungsvorgangs nur beachtlich werden, wenn sie innerhalb eines Jahres seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden sind. Der Sachverhalt, der die Verletzung von Rechtsvorschriften oder den Mangel des Abwägungsvorgangs begründen soll, ist darzulegen.

Eine etwaige Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg (GemO) in der aktuellen Fassung oder von auf Grund der GemO erlassenen Verwaltungsvorschrift ist nach § 4 Abs. 4 GemO in dem dort bezeichneten Umfang unbeachtlich, wenn sie nicht schriftlich und unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, innerhalb eines Jahres seit dieser Bekanntmachung geltend gemacht worden ist. Die Verletzung ist schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend zu machen.

Hilzingen, 8. Oktober 2015

Rupert Metzler, Bürgermeister

Renovations-Fortschritte

Glockengeläut der Barockkirche an Kirchweih

Hilzingen. Nach eineinhalb Jahren wird die Außenrenovation der Pfarrkirche St. Peter und Paul in den nächsten Wochen weitestgehend abgeschlossen. Die Fertigstellung der Arbeiten zu Kirchweih-Erntedank kann aber aufgrund des unterschätzten Zeitaufwands für die Bekleidung der Turmhaube nicht gehalten werden. Der allseits erwartete Höhepunkt mit dem Aufsetzen des Kirchturms wird deshalb voraussichtlich erst am Dienstag, 27. Oktober, erfolgen, sofern die Witterung dies zulässt. Über den genauen Ablauf dieses Ereignisses wird noch berichtet.

Zwischenzeitlich konnten die Arbeiten am Dachstuhl sowie Putz-, Maler- und Natursteinarbeiten größtenteils abgeschlossen werden. Die Fertigstellung des Sockels, die Außenanlagen und Eingangstreppen wurden zurückgestellt, bis das endgültige Konzept der Ortskernsanierung für die Umgebung der Kirche feststeht.

Nichts desto trotz werden vor dem Hilzinger Traditionsfest noch wichtige und interessante Arbeiten erfolgen. In den beiden nächsten Wochen werden die Zifferblätter der Uhr und die Zeigerwerke montiert, die Sanierung des historischen Glockenstuhls wird abgeschlossen und die Motoren für das Geläut werden eingebaut. Obwohl die Arbeiten kaum zu sehen sind, soll das Ergebnis zum Gottesdienst am Kirchweihsonntag erstmals zu hören sein. Besser zu beobachten sind die Fortschritte an den Einzelteilen des Kirchturms im Schulhof. Es ist geplant, am Dienstag, 13. Oktober um 10 Uhr, die goldene Kugel und das Turmkreuz zu montieren. An diesem Tag wird eine Kapsel mit Informationen zur Renovation und zur Kirchengemeinde verschlossen und zusammen mit der vorgefundenen Kapsel früherer Renovationen in der Kugel verstaut. Um sicher zu stellen, dass sich die Turmzwiebel nach der Sanierung auch wieder passgenau auf den Turmschaft setzen lässt, sollen am Donnerstag, 15. Oktober, ab circa 9 Uhr beide Teile im Schulhof mit einem kleinen Autokran aufeinander gesetzt werden. Während des Kirchweihfestes können dann die Veränderungen besichtigt und die Größe der Turmspitze im Schulhof bestaunt werden.

Auch die Innenrenovation ist in vollem Gange. Zwischenzeitlich wurden alle Deckenflächen, die Deckenbilder und die Wände feucht gereinigt, so dass die Kirche bereits jetzt wieder in ihrem hellen Glanz erstrahlt. In den nächsten Wochen werden die Risse und Fehlstellen gekittet und retuschiert. Das Hochaltarbild wurde bereits fertig restauriert und die Nebenaltarblätter werden demnächst in die Werkstätten der Restauratoren überführt. Die Arbeiten an den Figuren und Putten haben ebenfalls begonnen. Die Reinigung des Stuckmarmors ist bereits abgeschlossen, so dass nun in den nächsten Wochen die Vergoldungen poliert und überarbeitet werden können.

Metzgerei Haug

Schweinerücken, mager und zart	100 g	1,09
Schweine-Schnitzel, aus der Keule	100 g	-,99
Gekochter Schinken-Aufschnitt (Hinter-, Saft- und Bauernschinken)	100 g	1,39
Paprika-Lyoner, auch als Portionswurst	100 g	1,07
Fleischwurst, auch im Ring	100 g	-,92

Gut zu wissen, was man ißt und trinkt!

Alles aus eigener Schlachtung und Produktion
Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15

Jugend-Rot-Kreuz

Gruppenstunde

Hilzingen. Die nächste Gruppenstunde »Erste Hilfe« findet am Donnerstag, 15. Oktober, von 17.45 bis 19 Uhr im DRK-Gebäude neben dem Feuerwehrhaus statt. Fragen oder Abmeldungen unter Jrk-Hilzingen @the-alternative.biz, bei Alexander Quenzer, Telefon 0151/ 57757184, oder Kathrin Preuss, Telefon 07731/60570.

Tagespflege Holewa
»gemeinsam den Tag erleben«
Öffnungszeiten
Mo - Fr 8.30 - 16.30 Uhr
Tel. 0 77 34 / 487 01 20

Fundsachen

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus in Zimmer 12 abgeholt werden:

- 1 Geldbeutel mit Fahrkarte, Fundort: bei Bushaltestelle

Terminplaner

Musikherbst, Samstag und Sonntag, 10./11.Oktober, Wiesentalhalle Weiterdingen, Musikverein Weiterdingen
Kirchweih Hilzingen, 16. bis 19. Oktober
Jahreshauptübung, Samstag, 17. Oktober, Freiwillige Feuerwehr Hilzingen

Abfuhrtermine

Sa. 10.10.	**Elektronikschrott-Kleingeräte-Sammlung** Hilzingen Hegau-Hallen-Parkplatz, 8.00 bis 12.00 Uhr
Sa. 10.10.	**Grünschnittsammlung,** Parkplatz Hegau-Halle, 10.30 - 14.00 Uhr,
Mi. 14.10	**Restmüll** Hilzingen und Ortsteile
Do. 15.10.	**Gelber Sack** Hilzingen und Ortsteile
Fr. 16.10.	**Biomüll** Hilzingen und Ortsteile

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen,
Tel: 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de.
Gelbe Säcke sind im Rathaus, Zimmer 33, 2. OG, erhältlich.

Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Firma REMONDIS Süd GmbH Radolfzell (vorm. Firma SITA Süd Heinemann GmbH), Tel. 07732/99990.
Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.
Ausgabe der Gelben Säcke in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Zimmer 12 und 14.
Glascontainer: Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr.** Die Glascontainer werden durch die Firma REMONDIS Süd GmbH geleert.
Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll
In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

SC Weiterdingen

Kameradschaftsabend

Weiterdingen. Der alljährliche Kameradschaftsabend des SC Weiterdingen findet dieses Jahr am Samstag, 21. November, ab 19.30 Uhr für alle Vereins- und Ehrenmitglieder in der Wiesentalhalle in Weiterdingen statt. Einladungen sowie Anmeldeformulare folgen in den nächsten Tagen.

Für die Bilderpräsentation der verschiedenen Abteilungen bitte wieder Fotos bis spätestens 16. November bei Butsch Patrick, Schloßstraße 1 in Weiterdingen, abgeben.

Auf einen schönen und gemütlichen Abend mit ihren Mitgliedern und Ehrenmitgliedern freut sich die Vorstandschaft des SC Weiterdingen.

Erste Hilfe am Kind

DRK-Kurs

Hegau. Der DRK Kreisverband Landkreis Konstanz veranstaltet am Samstag, 31. Oktober, von 8.30 bis 17 Uhr im Rettungszentrum, Konstanzer Straße 74 in Radolfzell, den Kurs »Erste Hilfe am Kind«. Interessierte werden über die Themen von täglichen Notfällen im Säuglings-, Klein- und Schulkindalter informiert. Ebenfalls wird ein einstündiger kinderärztlicher Vortrag gehalten.

Der Kostenbeitrag beträgt 32 Euro pro Person beziehungsweise 55 Euro pro Paar.

Anmeldungen unter Tel. 07732/94600 oder über www.drk-kn.de.

Deutsches Rotes Kreuz

Altkleidersammlung

Hegau. Am Samstag, 10. Oktober, findet ab 8.30 Uhr im gesamten Landkreis Konstanz eine Altkleidersammlung des Kreisverbands des Deutschen Roten Kreuzes (DRK) statt. Das DRK nimmt auch Geld-, Sach- oder andere Spenden entgegen. Die Kleiderspenden (tragbare Kleidung, Wäsche, Strickwaren, Hüte, Heimtextilien und Schuhe/paarweise) werden abgeholt. Die Spenden können entweder in Altkleidersäcken oder gebündelt in blauen Säcken oder Kartons bereitgestellt werden. Bitte die Kleiderspende bis zum oben genannten Sammeltag zurückhalten. Informationen unter Tel. 07732/94600, www.drk-kn.de.

St. Gallus-Hilfe

Gastfamilien gesucht

Hegau. Im Landkreis Konstanz werden engagierte Familien, Lebensgemeinschaften oder Einzelpersonen gesucht, die behinderte Kinder, Jugendliche, Erwachsene und Senioren, die nicht mehr alleine leben können, bei sich aufnehmen und im Alltag begleiten. Die Gastfamilien erhalten dauerhafte Begleitung und Unterstützung durch einen Fachdienst sowie ein angemessenes Betreuungsentgelt. Informationen gibt es bei der Sankt Gallus-Hilfe, Begleitetes Wohnen in Familien (BWF), Worblingerstraße 69, Singen, Tel. 07731/596962 oder www.st.gallus-hilfe.de.

Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Schlafzimmer, komplett, Gefrierschrank, Tel. 07739/8634885
- Schlafzimmerschrank 3-teilig, dunkelbraun furniert, 2 Teile mit Spiegel, 300 x 67 x 220 cm, und Couchbett, 205 x 95 cm, mit Matratze, 190 x 90 cm, Tel. 795930
- Polsterauflagen, blau-gestreift, 1,85 x 0,57 m, Tel. 63931
- Computerschreibtisch, gut erhalten, Nussbaumnachbildung, Höhe 77 cm, Länge 139 cm, Breite 60 cm, Tel. 07731/984974
- Kühlschrank und Fernseher, Tel. 48057
- Steine für Steinmauer oder Steingarten, Tel. 07739/5698

Krippenbau-Kurs

Interessierte bitte umgehend anmelden

Hilzingen. In den Herbstferien vom 2. bis 6. November findet im Werkraum der Hilzinger Gemeinschaftsschule der geplante Krippenbau-Kurs statt. Organisiert wird er vom Museumsverein Hilzingen, geleitet von den Krippenbaumeistern Hildegard und Kurt Weingärtner aus Binningen. Zur allgemeinen Vorinformation und zum Kennenlernen treffen sich die Teilnehmer am Mittwoch, 14. Oktober, um 17 Uhr direkt bei den Weigärtners in Binningen, Schulstraße 15. Hierbei hat jeder die Gelegenheit, unter einer großen Auswahl verschiedenartigster Krippen seine Vorstellung einer persönlichen Krippe zu finden. Dies ist notwendig, damit von Kurt Weingärtner das erforderliche Material ausgesucht und vorbereitet werden kann.

Für die Fahrt von Hilzingen nach Binningen steht auf Wunsch H. Stadlbauer zur Verfügung (Anmeldung unter Tel. 07731/45401).

Aus Krankheitsgründen mussten zwei Interessierte ihre Anmeldung zurückziehen. Dadurch können noch zwei Plätze vergeben werden.

Kurzentschlossene sollten sich deshalb schnellstmöglich direkt bei den Weingärtners in Binningen unter Tel. 07739/5403 oder bei H. Stadlbauer, Telefon 07731/45401 (ab 10. Oktober), melden. Die Teilnehmerzahl ist auf acht Personen begrenzt, damit ausreichend Hilfestellung geleistet werden kann.

Tipps zum Einbruchschutz

Die Polizei informiert kostenlos

Hegau. Diebstahl ist eine der häufigsten Straftaten, wobei das Sicherheitsgefühl der betroffenen Bürger nachhaltig beeinträchtigt wird. Besonders Einbrüche können langwierige Auswirkungen auf die Betroffenen nach sich ziehen, denn hierbei handelt es sich nicht nur um einen materiellen Verlust, sondern auch um den Eingriff in die eigene Privatsphäre.

Kostenlose Informationen zu diesem Thema sind bei der örtlich zuständigen kriminalpolizeilichen Beratungsstelle in Konstanz, Tel. 07531/995-1044, oder Sigmaringen, Tel. 07571/104-302, erhältlich. Ferner besteht die Möglichkeit, einem der Informationsfahrzeuge des Landeskriminalamtes einen Besuch abzustatten, die am Samstag, 24. Oktober, von 10 bis 16 Uhr in der August-Ruf-Straße in Singen, und am Sonntag, 25. Oktober, von 10 bis 16 Uhr beim Polizeipräsidium, Benediktinerplatz 3 in Konstanz, aufgestellt sind.

VdK »Oberer Hegau«

Infonachmittag

Hegau. Die VdK-Servicestelle berät in Fragen des Sozialrechtes und vertritt in diesen Angelegenheiten in Widerspruchs-, Klage- und Berufungsverfahren vor Behörden, Sozial- und Verwaltungsgerichten. Zum Beispiel, wenn der Antrag auf Erwerbsminderungsrente abgelehnt wurde, man mit der Einstufung des Grades der Behinderung nicht einverstanden ist, der Antrag auf Pflegeleistungen abgelehnt wurde oder man um die Anerkennung eines Arbeitsunfalls oder einer Berufskrankheit kämpfen muss und vieles mehr. Zu Thema »Ablauf einer Rechtsbeihilfe im VdK« lädt der VdK »Oberer Hegau« am Donnerstag, 15. Oktober, um 14 Uhr zu einem Infonachmittag ins Gasthaus »Bären« in Welschingen ein. Fragen bitte an den Vorsitzenden M. Flegler, Tel. 07733/1048, oder den stellv. Vorsitzenden A. Maier, Tel. 07736/357. Infos unter www.vdk.de/ov-oberer-hegau.

Fasnet in Binningen

Vorschläge für Fünfte Jahreszeit

Binningen. Das Jahr ist noch nicht zu Ende und Weihnachten in weiter Ferne. Die Akteure machen sich trotzdem schon Gedanken um die Fünfte Jahreszeit und treffen sich zur Fasnetsitzung am Donnerstag, 15. Oktober, um 20 Uhr im Clubheim in Binningen. Eingeladen sind alle, die Ideen, Vorschläge und Beiträge für die Fasnet und den Bunten Abend haben.

MARIBO
Fliesenlegerfachbetrieb Martin Riedmüller
Bad-Komplettumbau, Neubau und Sanierung zum Festpreis.
Tel. 0 77 33 / 50 32 73
Alpenstraße 12 • 78234 Engen
www.maribo.de

SAUNA - INFRAROT
Kabinen Wärmekabinen
Gisi's Sauna Solar Fitness Shop
Gisela Offenberg
Ausstellung - Beratung - Verkauf
D-78247 Hilzingen-DUCHTLINGEN
Tel: 0 77 31 / 4 64 85
www.gho.de/sauna-shop

SÜDKURIER-Zusteller gesucht in Engen und Hilzingen
Arbeitszeit morgens zwischen 4.00 und 6.00 Uhr
Info: Frau Bieler,
Tel. 0 77 31 / 8305-6614

Versierte, flexible
Haushaltsfee
2 x 4 Std. wöchentlich, für gepflegtes Privathaus in Rielasingen ab sofort langfristig gesucht
Tel. 0 77 31 / 91 21 03
abends ab 18 Uhr

Albert Ehinger
Kirchstr. 5, Gottmadingen
Tel. 0 77 31 / 7 17 26
Fachbetrieb
• Malerarbeiten, Gipserarbeiten, Bodenlegearbeiten aller Art
• Umzüge und Entrümpelungen
• Dach- u. Dachrinnenreinigung
• Gartenarbeiten + Bäume fällen
• Asbest-Entsorgung
• Gebäudereinigung
• Eigenes Gerüst vorhanden
Alle Arbeiten, die ich darf und kann

Mehrere zuverlässige
Reinigungskräfte m/w
für ein Objekt in Hilzingen gesucht
Arbeitszeit täglich zwischen 8 u. 11 Uhr oder 8.30 u. 12 Uhr
Tel. 0162 - 2 58 93 74

ktc - mocca
Kuchen- und Tortencatering „Mocca Reloaded"
Kuchen- und Tortencatering »Mocca« Sandra Steidle
Hinter Bühl 1, Hilzingen, Tel. 0 77 31 / 18 53 52
www. ktc-mocca.de, info@ktc-mocca.de
Hausgemachte Kuchen und Torten in allen Geschmacksrichtungen, Formen und Größen für jeden Anlass.
Besuchen Sie mich am Kirchweihfest, 18. & 19. Oktober
vor der Volksbank beim Kuchen- und Tortenverkauf.
Beratung und Bestellungen möglich.

Heizung Sanitär Montage
Mattmüller
Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen
Prompt, zuverlässig und kompetent!
Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de

Willkommen

Bummeln, schauen, kaufen und genießen

Verkaufsoffener Sonntag zum fünften »Engener Oktoberle«

Hegau. Zum »5. Engener Oktoberle« öffnen Engener Einzelhändler und Gastronomiebetriebe am kommenden Sonntag, 11. Oktober, von 12 bis 17 Uhr in der Altstadt erneut ihre Türen. Dann ist Bummeln, Besichtigen, Einkaufen und Genießen angesagt, werden doch die zumeist inhabergeführten Fachgeschäfte und Gastronomiebetriebe an diesem verkaufsoffenen Sonntag wie in den vergangenen Jahren herbstlichen Charme, ganz im Sinne des »Oktoberle«, versprühen und neben der Vielfalt ihres Angebotes und der individuellen Beratung auch leckere kleine Köstlichkeiten für die Besucher bereithalten. Der »Marketing Engen«-Verein (MEV) unterstützt den Einzelhandel beim »Engener Oktoberle«.

Ob schicke Brillen, pfiffige Taschen, Gardinen oder Fotoshooting, ob edler Schmuck, die neue Herbst-/Winter-Schuhkollektion oder Fahrräder und E-Bikes - all dies und noch viel, viel mehr ist am »Oktoberle« am kommenden Sonntag zu finden. Erneut haben sich die **Altstadthändler** für ihren verkaufsoffenen Sonntag viel einfallen lassen, um die Besucher zu überraschen. Im Mittelpunkt stehen natürlich der Verkauf und optimale Beratung, denn dafür sind die kleinen individuellen Geschäfte in der Altstadt bekannt: Zum dritten Mal verleiht der MEV einen **Preis für den schönsten Blumenschmuck,** die Prämierung der schönsten Bilder des Fotowettbewerbs »Blumenschmuck« findet um 15 Uhr auf dem Marktplatz statt.

Bereits von 10 bis 17 Uhr ist das Museum mit seiner aktuellen Kunstausstellung »Dasein - Malerei« mit Werken von Martin Wernert sowie im Forum Regional mit der Nachlese der Sonderausstellung »Paul Schad-Rossa (1862 bis 1916) - Die Wiederentdeckung eines Symbolisten« einen Besuch wert. Nicht nur die Gassen der historischen Altstadt mit ihrem besonderen Ambiente laden zum Einkaufsbummel ein, wer sich Pflanzen für einen bunten Herbst in seinem Garten holen möchte, der wird am Sonntag im **Altdorf** fündig.

Engener Oktoberle am Sonntag

HÖR-AKTIONSWOCHEN
IN ENGEN

HELD AKUSTIK

Wegen hoher Nachfrage verlängert bis:
ENDE OKTOBER 2015

Schillerstr. 2 | 78234 Engen | Fon +49 (0) 7733 - 98 28 444 | www.held-akustik.de

Schauen Sie sich unsere **neuen Herbstkollektionen** und **attraktiven Glasangebote** an.

Wir freuen uns auf Sie! Ihr Held Optic Team

HOYA
Wir produzieren schöne Augenblicke

HELD OPTIC

Peterstraße 15
78234 Engen
Tel.: +49 (0) 7733-8522
Mail: info@held-optic.de
www.held-optic.de

GARDINEN GALERIE
Doris Hasenfratz

Tischwäsche und Sets / schöne Dekoartikel /
Gardinenzubehör-Shop

Gardinen und Sonnenschutz
Individuelle, persönliche Beratung und Planung
bei Ihnen zu Hause - auch außerhalb der Geschäftszeiten

Inhaberin Doris Hasenfratz | Peterstraße 6 | 78234 Engen
Fon 07733 - 506280 | Fax 07733 - 506282
kontakt@gardinen-galerie.de | www.gardinen-galerie.de

Urlaubszeit ist **Reisezeit!**

Zum „Oktoberle" laden wir Sie herzlich auf ein Glas Sekt ein.

Das Team vom Reisebüro **Reisezeit** freut sich auf Ihren Besuch.

Reisebüro
Reisezeit
Vorstadt 4
78234 Engen

www.facebook.com/ReisezeitHegau

Ulla's Stoffidee

Ulla Blocher
Nähatelier
Vorstadt 13 · 78234 Engen
Tel./Fax 0 77 33 / 9 84 44

Das besondere Stoffgeschäft

in der Altstadt von Engen

Öffnungszeiten:

Mo.	geschlossen
Die.-Fr.	9.00 - 12.30 und 14.30 - 18.00 Uhr
Sa.	9.00 - 13.00 Uhr

Man hat nie genügend
Schuhe
nur zu wenig Schrank

Entdecken Sie die neue Herbst-/ Winter-kollektion in gemütlicher Atmosphäre beim Engener Oktoberle

Wir freuen uns auf Sie!

SO 11.10.15
12 - 17 UHR

fünfzehn
Schuhe | Engen

Hauptstraße 15
78234 Engen

Tel 07733.9772900
Fax 07733.9772883

info@fuenfzehn.shoes
www.fuenfzehn.shoes

Brückenschlag zwischen Schule und Wirtschaft

Sechster »Schüler-Wirtschaftspreis Hegau« ausgeschrieben

Hegau her. Mit dem Ziel, das Interesse von Schülern für die heimische Wirtschaft zu fördern sowie vertiefte Einblicke in die regionale Wirtschaft zu vermitteln und im Einzelfall Hilfe zur Berufsfindung zu geben, schreibt der Regionale Wirtschaftsförderverein Hegau (WFV) bereits zum sechsten Mal den mit insgesamt 2.000 Euro dotierten »Schüler-Wirtschaftspreis Hegau« aus. Durch den Wettbewerb sollen die jungen Menschen dazu motiviert werden, direkte Kontakte zu regionalen Unternehmen und Institutionen zu knüpfen und durch das Erstellen von Firmenporträts gerade auch im Hinblick auf die eigene Berufswahl die Vielfalt der heimischen Wirtschaft kennen zu lernen. Teilnehmen können Klassen, Schülergruppen oder einzelne SchülerInnen, unabhängig von der Schulart, die zum Bewerbungszeitpunkt die Klassen 8 bis 12 (oder eine Berufsfachschule/Berufskolleg) besuchen und in den WFV-Mitgliedsstädten und -gemeinden Aach, Engen, Gottmadingen, Hilzingen, Mühlhausen-Ehingen und Tengen wohnen oder dort zur Schule gehen.

»Die Erfahrung zeigt, dass viele Schüler zu wenig über die einheimischen Betriebe informiert sind«, erklärte der **WFV-Geschäftsführer und Engener Wirtschaftsförderer Peter Freisleben** bei der Vorstellung des »Schüler-Wirtschaftspreises Hegau 2015«. Oftmals sei nicht bekannt, welche Produkte oder Dienstleistungen angeboten würden, welche Firmen ausbildeten und welche Berufsbilder angeboten würden. Gerade im Hinblick auf den steigenden Fachkräftemangel sei die Ausschreibung des Schüler-Wirtschaftspreises Hegau wichtig. »Seit dem Jahr 2007, in dem der Preis ins Leben gerufen wurde, haben sich mehr als 300 SchülerInnen beteiligt«, so Freisleben stolz.

»Beide Seiten, also die Schüler und die vorgestellten Firmen, profitieren von dem Wettbewerb«, bestätigte der **Engener Bürgermeister Johannes Moser** die von Peter Freisleben beschriebene »Win-Win-Situation«. Es sei wichtig, dass sich die jungen Menschen rechtzeitig mit dem Thema Ausbildung beschäftigten. »Aufgrund der durch den Schüler-Wirtschaftspreis Hegau geknüpften Kontakte zwischen Schülern und Unternehmen sind schon einige Arbeitsverhältnisse entstanden«, blickte Moser auf fünf erfolgreiche Wettbewerbe mit steigenden Teilnehmerzahlen zurück.

»Die Ausbildungsmärkte haben sich in den vergangenen Jahren gravierend verändert«, sprach **Jürgen Stille, Vorstandsvorsitzender der Sparkasse Engen-Gottmadingen und WFV-Vorstandsmitglied,** Probleme durch die sehr hohe Studienquote an. Da bei der schulischen Ausbildung der Bereich Wirtschaft oft zu kurz komme, sei es wichtig, dass der WFV hier unterstützend eingreife, damit die jungen Menschen ihren Horizont erweitern und erfahren könnten, wie Wirtschaft funktioniere, so Stille.

Musste der Gottmadinger Wirtschaftsförderer Thomas Schleicher in den Anfangsjahren noch »Motivationsarbeit« in den Schulen leisten, ist der »Schüler-Wirtschaftspreis Hegau« dort inzwischen bekannt. »Und auch Gottmadinger Firmen kennen den Preis und haben bereits Interesse an SchülerInnen signalisiert«, erklärte Schleicher.

Jede Bewerbung soll sich mit einer im Hegau ansässigen Firma befassen, die nicht Mitglied im Wirtschaftsförderverein mit derzeit 25 Mitgliedern sein muss. Die ausgewählten Firmen oder Institutionen müssen zur besseren Koordination im Vorfeld mit dem WFV abgestimmt werden. In den Firmenbeschreibungen sollen die jungen Wettbewerbsteilnehmer zum Beispiel Angaben über Rechtsform, Produkte/Dienstleistungen und Beschäftigte/Berufe machen sowie über Ausbildungsmöglichkeiten, Sozialleistungen, Märkte, Arbeitsabläufe, Werbemaßnahmen, Zielsetzungen und Leitbild.

»Dabei knüpfen die Schüler erste Kontakte mit realen Unternehmen und stärken dabei ihre Fähigkeit, komplexe Fragestellungen mit Engagement und Kreativität zu lösen«, hob Peter Freisleben hervor. Über den WFV-Geschäftsführer können die Schüler beziehungsweise die Schulen einen Paten zur Unterstützung ihrer Ausarbeitungen anfordern. Unternehmer und Geschäftsführer der Mitgliedsfirmen stellen sich für diese Mithilfe gerne zur Verfügung.

Wie die Firmenporträts gestaltet werden, ist jedem Teilnehmer selbst überlassen - der Kreativität sind dabei keine Grenzen gesetzt. Die Ausarbeitungen sollten den Umfang von acht bis maximal zehn DIN A4-Seiten nicht überschreiten.

Anmeldeschluss für den Schüler-Wirtschaftspreis 2015 ist der 15. November, der **Einsendeschluss** für die Arbeiten ist jedoch erst am 10. März 2016. Dann wird eine Jury aus Mitgliedern des WFV die Preisträger bestimmen.

Preisverleihung ist am 6. April 2016. **Preisgelder**: 1. Preis: 750 Euro, 2. Preis: 500 Euro, 3. Preis 350 Euro, 4. bis 7. Preis je 100 Euro.

Weitere Auskünfte und die Ausschreibungsunterlagen gibt es unter www.wfv-hegau.de und bei WFV-Geschäftsführer Peter Freisleben, Telefon 07733 /502-212, PFreisleben@engen.de.

Unsere Jubilare

12. Oktober
Hienerwadel Hermine
Hinter-Hofen-Str. 4, Hilzingen 79 Jahre

15. Oktober
Kamenzin Hella
Am Steppbachwiesle 41, Hilzingen 75 Jahre

16. Oktober
Baumann Josef
Meckergasse 1, Hilzingen 95 Jahre
Obecny Hedwig
Trottengasse 22, Hilzingen 80 Jahre

Impressum

Herausgeber: Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.
Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.
Redaktionsschluss: montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter gemeinde@hilzingen.de oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.
Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31,
E-Mail: info-kommunal@t-online.de
Druck: Fischer-Druck, Radolfzell-Böhringen

Kirchennachrichten

Evangelische Kirchengemeinden im Hegau

Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen
Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen
Pfarramt im Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen
Öffnungszeiten Mo/Mi/Do 9:30 - 11:30 Uhr
Gemeindesekretärin: Ingeborg Göger
Pfarrer: Matthias Stahlmann
KGR-Vorsitzender Hilzingen: Gerald Beisel
KGR-Vorsitzende Tengen: Elke Luckner
Tel. 07731-64514 / Fax 07731-64517
Email: kontakt@evki-hilzingen.de
Homepage: www.evki-hilzingen.de

Wochenspruch:
Heile du mich, HERR, so werde ich heil; hilf du mir, so ist mir geholfen.

Jeremia 17,14

Was wir am Ende unseres Lebens in Händen haben, sind nicht unsere Leistungen und unsere Werke. Wir werden uns zuerst und vor allem der Frage stellen müssen, wieviel wir geliebt haben.
Willigis Jäger, Benediktinermönch und Zen-Meister

Donnerstag, 08. Oktober 2015
09.30 Uhr, Hilzingen, Krabbelgruppe
15.00 Uhr, Hilzingen, Café zum Guten Hirten
17.30 Uhr, Hilzingen, Probe Kinderchor - Gruppe der Vorschulkinder mit Andrea Jäckle
18.15 Uhr, Hilzingen, Probe Kinderchor - Kinder ab der 2. Klasse mit Andrea Jäckle

Freitag, 09. Oktober 2015
20.00 Uhr, Tengen, Chorprobe des gemeinsamen Chores im kath. Pfarrheim Tengen

19. Sonntag nach Trinitas, 11. Oktober 2015
Opfer für unsere eigene Gemeinde/
Kollekte: Für den Tafelladen der Diakonie in Radolfzell
09.15 Uhr, Büßlingen, Gottesdienst (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/Fr. Biegler)
10.30 Uhr, Hilzingen, Gottesdienst (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/Fr. Biegler)
Taufe von Fabienne Götz
11.30 Uhr, Hilzingen, Konfi 16-1: Treff am Pfarrhaus Wallfahrtsweg am Schienerberg

Dienstag, 13. Oktober 2015
14.00 Uhr, Litzelstetten, Pfarrkonvent (Diskussion Neustrukturierung der Gemeinden im KBzk)
20.00 Uhr, Hilzingen, Probe Belcanto-Chor

Mittwoch, 14. Oktober 2015
09.00 Uhr, Hilzingen, English for Tots
17.30 Uhr, Tengen, Konfirmanden 16-2

Donnerstag, 15. Oktober 2015
09.30 Uhr, Hilzingen, Krabbelgruppe
15.00 Uhr, Hilzingen, Café zum Guten Hirten
15.45 Uhr, Singen, Gottesdienst im Pflegheim ESH
17.30 Uhr, Hilzingen, Probe Kinderchor - Gruppe der Vorschulkinder mit Andrea Jäckle
18.15 Uhr, Hilzingen, Probe Kinderchor - Kinder ab der 2. Klasse mit Andrea Jäckle
19.30 Uhr, Hilzingen, Frauenabend im "Grünen Keller"

Freitag, 16. Oktober 2015
20.00 Uhr, Tengen, Chorprobe des gemeinsamen Chores im kath. Pfarrheim Tengen

20. Sonntag nach Trinitas, 18. Oktober 2015,
Kirchweihfest der Kath. Gemeinde
Opfer für unsere Gemeinde
09.00 Uhr, Hilzingen, Gemeinsamer Gottesdienst zum Festtag der Kirchweih im Kirchenkeller
Tengen, Leider kein Gottesdienst !

Mittwochs
09:00 Uhr, Hilzingen English 4 Tots
English 4 Tots, 0 – 3 Jahre, Kostenfrei
Wir laden alle Kinder von 0 bis 3 Jahren ganz herzlich zu unserer Englisch-Sing- u. Spielgruppe ein. Ob von Eltern, Großeltern, Tagesmüttern, Babysittern o.a. begleitet - jeder ist willkommen. Hier lernen die Kinder die Laute und Melodie der englischen Sprache. Wir benutzen Alltagsgegenstände und -materialien wie Bälle, Klötze, Tücher, Fallschirm, Instrumente, Bücher uvm., um die Sprache lebendig zu machen. Bei den vielen Liedern und traditionellen Reimen, Fingerspielen, Tänzen, Bewegungsabläufe uvm. prägen die Tots die kleinsten Unterschiede der Laute ein. Mit vielen Wiederholungen und geregelten Ablauf der Stunde fühlen die Tots sich wohl und kommen immer wieder sehr gerne. Mit diesem frühen Start haben die Tots die allerbesten Chancen, später Englisch fehlerfrei zu sprechen.
Wir treffen uns jeden Mittwoch vom 09:30 bis 10:30 im evang. Gemeindezentrum, Hanfgarten 10 in Hilzingen.
Kontakt: Yvette Jilg, Tel. 0175-5226115 od. 07731-69453

Hinweis zum Schätzelemarkt in der Kirchengemeinde Tengen
Aufruf für die HelferInnen in der Kaffeestube im ev. Gemeindehaus in Tengen am Schätzele-Markt! Gerne freuen wir uns über die Mithilfe aus der Gemeinde Hilzingen!
Unsere Kirchengemeinde lädt am Samstag, den 24.10., und Sonntag 25.10.2014, wieder zu Kaffee & Kuchen im ev. Gemeindehaus ein. Um die Kaffeestube in dieser Größenordnung auf die Beine zu stellen, benötigen wir wieder dringend viele helfende Hände und natürlich reichlich Kuchenspenden.
Bitte darauf achten: Im Chor, bei den Konfirmanden, in der Krabbelgruppe, den Schulen, Kindergärten und Kindertagesstätten werden in den nächsten Wochen die Handzettel bzw. Listen mit den Aufrufen der ev. Kirchengemeinde verteilt.

Öffnungszeiten bzw. Helferschichten:
Samstag, 24.10., 12:30 bis 15:00 Uhr
15:00 bis 17:30 Uhr
Sonntag, 25.10., 10:30 bis 13:00 Uhr
13:00 bis 15:30 Uhr
15:30 bis 18:00 Uhr
(mit Aufräumen & Abbau)
Wenn Sie möchten, tragen Sie sich entweder in jene Handzettel oder Listen ein, oder melden sich telefonisch bei:
Christa Breinlinger 07736/7497
Ruth Breinlinger 07736/921751
Wir freuen uns über jede/n Helfer/in und Kuchenspende. Vielen Dank!

Unser Pfarramtsteam und Ihre Kirchenältesten wünschen Ihnen eine schöne Oktoberwoche!

Ihr Pfarrer ***Matthias Stahlmann***

Ökumene

Bildungswerk Hilzingen: Ab in die Hecke
Referentin: Waltraud Möhrke, Kräuterpädagogin
Im Herbst hält die Natur ein Füllhorn an kulinarischen Erlebnissen bereit. Begeben Sie sich mit der Kräuterpädagogin Waltraud Möhrke auf einen Spaziergang und entdecken Sie mit ihr diese Vielfalt. Wir sammeln Früchte und Wildkräuter um damit entweder einen Wildfruchtessig oder einen Wildfruchtlikör anzusetzen. Natürlich wird auch unser Hunger gestillt - lassen Sie sich überraschen.

Samstag, 10.10.2015, 10.00 - 14.00 Uhr, Tengen-Weil
Kosten: 20,00 Euro
Auskunft und **Anmeldung** bei Richard Kreisel, 07731-66454
Treffpunkt zur Bildung von Fahrgemeinschaften: **9.30 Uhr, Hilzingen** an der St. Peter und Paul Kirche

Bildungswerk Hilzingen: Karl Huck
„In meiner Lage wühlt sich das ganze Leben auf" - Lebenserinnerungen des Singener Arztes Dr. Karl Huck (1880-1947),
Hegau-Bibliothek Band 163
Leitung: Dr. Inga Pohlmann, Literaturwissenschaftlerin, Worblingen
Im Februar und März 1937 entstanden in Konstanzer Untersuchungshaft die Lebenserinnerungen des Singener Arztes Dr. Karl Huck, Vater von Dr. Peter Huck, Jugendfreund von Ludwig Finckh und Hermann Hesse. Sie umfassen Kindheit und Jugend des Lehrer- und Gastwirtssohns im Markgräflerland, seine Studienzeit in Freiburg und Berlin, die Aufbaujahre seiner Praxis mit eigener Klinik in Singen sowie seine Erlebnisse als Militärarzt in Frankreich und im Orient während des Ersten Weltkriegs. Die Familie Huck war auch mit der Hilzinger Arztfamilie Lochmann befreundet.
Die Herausgeberin Inga Pohlmann liest aus den Originalaufzeichnungen des Dr. Karl Huck und berichtet von ihren Recherchen zu den politischen Hintergründen dieser Inhaftierung.
Montag, 12. Oktober 2015, 19:30 Uhr, Pfarrer-Geißler-Haus, Peter-Thumb-Straße 2, Hilzingen
Eintritt: 3,00 Euro

Bildungswerk Hilzingen: Hilzinger Lesekreis
Leitung: Dr. Inga Pohlmann, Literaturwissenschaftlerin, Worblingen
Der Hilzinger Lesekreis trifft sich wieder am 13. Oktober und diskutiert über den Roman der bekannten Schweizer Autorin Eveline Hasler: „Und werde immer Ihr Freund sein" - Hermann Hesse, Emmy Hennings und Hugo Ball. Über die weiteren Lektüren wird gemeinsam entschieden. Neue Teilnehmer sind jederzeit willkommen.
Ab 13. Oktober 2015 5 x dienstags, jeweils 19.00 - 20.30 Uhr, Pfarrer-Geißler-Haus, Peter-Thumb-Straße 2, Hilzingen
Kursgebühr: 30,00 Euro
Auskunft und Anmeldung bei Richard Kreisel, Tel. 07731-66454

Das SENIORENwerk St. Peter und Paul lädt am Mittwoch, 28. Oktober, ein
zu einem Ausflug in die Vergangenheit. "Wenn in Großmutters Stübchen ganz leise surrt das Spinnrad am alten Kamin ..." beginnt ein altes Lied, doch ganz so romantisch war es früher nicht. Eine Zeitreise durch das Landleben der letzten hundert Jahre bietet das Traktormuseum in Uhldingen-Gebhardsweiler. Die Ausstellung zeigt nicht nur Traktoren sondern auch all das Drumherum einer Dorfgemeinschaft: Viele alte Handwerkstätten wie Holzschuhmacher, Schmied oder Küfer, eine Schule, einen Spielwarenladen und viele technische Geräte, die im Lauf der Jahrzehnte für Erleichterung im täglichen Leben sorgten. Manches wird da Erinnerungen wachrufen und nachdenklich machen. Das direkt neben dem Museum liegende Restaurant Jägerhof bietet die Möglichkeit, zu Abend zu essen.
Die Abfahrtszeiten sind:
13.45 Uhr Weiterdingen
13.50 Uhr Duchtlingen
14.00 Uhr Hilzingen
Auf dem Hinweg machen wir einen kurzen Halt in Birnau.
Die Kosten (Fahrt und Eintritt) betragen ca. 22,- €
Anmeldungen wie immer bei Richard Kreisel, Tel. 07731/66454
Auf eine rege Teilnahme freut sich die Leitungsgruppe.

Bildungswerk Hilzingen: "Verkehrt bekehrt?!"
Kirchenkabarett mit den "Maulflaschen"
Die "Maulflaschen" schauen ihren Mitbürgern ganz gern aufs Maul.
Wenn Sie sich über schwäbisch-badische Satire in Szenen und Liedern aus dem allgemeinen und kirchlichen Alltag amüsieren können, dann sind Sie bei uns goldrichtig.
Künstler: Maulflaschen, Publikumspreisträger der Honnefer Zündkerze 2008.
Vorverkauf seit Montag, 05.10.2015, im evangelischen und katholischen Pfarrbüro sowie in der Buchhandlung s'Büchle.
Freitag, 06. November 2015, 20.00 Uhr, Einlass: 19.00 Uhr, August-Dietrich-Saal, Hauptstr. 59, Hilzingen
Eintritt:
Vorverkauf: 10,00 Euro
Abendkasse (sofern noch Karten verfügbar): 12,00 Euro
Jugendliche: 8,00 Euro

Bildungswerk Hilzingen: *Eltern-Baby-Kurs* - mit Kinderspiel und Elternwissen
Leitung, Auskunft und Anmeldung bei Marion Gutsch,
Dipl.-Sozialwirtin (BA) und dreifache Mutter, Aach
Tel. 07774 – 925304.
Der Eltern-Baby-Kurs ist eine geleitete Gruppe für Eltern und ihre Babys im Alter von 2 bis 12 Monaten.
Im angeleiteten Spiel werden die Babys in ihrer natürlichen Entwicklung unterstützt. Die Eltern können gemeinsam mit ihrem Baby neue Spielideen entdecken und sich mit anderen Eltern über ihre Erfahrungen als junge Familie austauschen. Die Kinder lernen ihren Körper und ihre Umgebung spielerisch besser kennen und treten mit anderen Babys in Kontakt.
Zusätzlich erhalten die Eltern wertvolle Tipps zu den unterschiedlichsten babyrelevanten Themen:
- Milch - Brei - Familienkost
- Babyschlaf
- stillen - Fläschchen - beides?
- Zahngesundheit
- robben - krabbeln - laufen
- von „bababu" bis „Ball!"

Es gibt fortlaufende Anschlusskurse für das gesamte erste Lebensjahr.
Die Babys sollten zu Beginn des Kurses mindestens 2 bzw. maximal ca. 10 Monate alt sein. Die Teilnehmerzahl pro Kurs ist auf 8 Babys und ihre Eltern begrenzt.
Kurse fortlaufend jeweils 8 x Freitag-Vormittag 1,5 Stunden, Maximal. acht Babys
Evangelisches Gemeindezentrum, Hanfgarten 10, Hilzingen.
Kursgebühr: 60,00 Euro

Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen mit den Pfarreien:

St. Blasius Binningen
St. Gallus Duchtlingen
St. Peter u. Paul Hilzingen
St. Laurentius Riedheim mit Filialkirche St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R.
St. Mauritius Weiterdingen

Donnerstag der siebenundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 08.10.2015
18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet
19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse
Z: Pfr. H. Moser

Freitag der siebenundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 09.10.
17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)
18.30 - **Riedheim** - KEIN Rosenkranzgebet
18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet
19.00 - **Riedheim/Schlatt** - KEINE Abendmesse

Samstag der siebenundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 10.10.
14.00 - **Weiterdingen** - Wortgottesfeier und Trauung des Brautpaares (Ramona Wick u. Tobias Schmiederer, Offenburg)
Z: Pfr. W. Ruschil

28. SONNTAG IM JAHRESKREIS
Samstag, 10.10.
19.00 - **Riedheim** - Eucharistiefeier am Vorabend
Z: Pfr. H. Moser

Sonntag, 11.10.
PATROZINIUM ST. GALLUS
- Kollekte für die Kirche -
10.00 - **Duchtlingen** - Festliche Eucharistiefeier
Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Kirchengemeinde Hohenstoffeln - Hilzingen
Z: Pfr. H. Moser
Minis: Hanna, Ann-Marie, Sanja, Jasmina

10.30 - **Hilzingen** - Kinderkirche (Pfarrer-Geißler-Haus)

11.00 - **Autobahnkapelle Hegau** - Wortgottesfeier mit der ökumenischen Musikgruppe
Leitung: Liturgieteam Hilzingen

16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet
17.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet
18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet
18.30 - **Riedheim** - KEIN Rosenkranzgebet

Dienstag der achtundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 13.10.
18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet
18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Binningen** - Abendmesse
Gedenken: Bernhard Schwegler, Josef u. Hilda Schwert, Josef Nägele
Z: Pfr. H. Moser

Mittwoch der achtundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 14.10.
19.00 - **Hilzingen** - Abendmesse (Kirchenkeller)
Z: Pfr. H. Moser
Minis: Jasmin, Ann-Kathrin Z., Imke, Lea, Lorena,

Donnerstag der achtundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 15.10.2015
18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet
19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse
Z: Pfr. H. Moser

Freitag der achtundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 16.10.
17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)
18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet
18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet
19.00 - **Riedheim** - Abendmesse
Z: Pfr. H. Moser

29. SONNTAG IM JAHRESKREIS
- ERNTEDANK und KIRCHWEIH in HILZINGEN
Samstag, 17.10.
19.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier am Vorabend (Kirchenkeller)
Gedenken: Georg Stock, Georg Baumert, Rudolf Schoch
Z: Pfr. H. Moser
Minis: Silvia, Annika M., Adrian, Lukas G., David G., Yannis H., Hannes, Max

Sonntag, 18.10.
ERNTEDANK- und KIRCHWEIHFEST
Kollekte für die Kirche
9.00 - **Hilzingen** - Ökumenischer Gottesdienst. (Kirchenkeller). Der Kirchenchor singt. Alle Christen sind zur Mitfeier des Gottesdienstes und des gesamten Festes herzlich eingeladen
Z: Pfr. H. Moser (kath.) und Pfr. M. Stahlmann (evang.)
Minis: Velten, Noem, Magnus G., Marc, Lea, Chiara

16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet
17.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet
18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet
18.30 - **Riedheim** - KEIN Rosenkranzgebet

Montag der neunundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 19.10.
9.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier (Gebsensteinscher Jahrtag) (Kirchenkeller)
Gedenken: Alle Seelsorger und Wohltäterinnen und Wohltäter unserer Kirchengemeinde,
Z: Pfr. H. Moser
Minis: Imke, Lea

Mitteilungen der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

Bildungswerk Hilzingen: Ab in die Hecke
Näheres siehe unter Ökumene

Patrozinium St. Gallus Duchtlingen
Am **Sonntag, 11. Oktober,** feiern wir das Patrozinium.
Nach dem Patroziniumsgottesdienst wird es wieder einen **Stehempfang** vor der Kirche geben, zu dem alle sehr herzlich eingeladen sind. Der Pfarrgemeinderat

Bildungswerk Hilzingen: Karl Huck
Näheres siehe unter Ökumene

Binninger Adventskalender:
Auch in diesem Jahr soll unser Dorf wieder als Adventskalender erstrahlen. Alle die Spaß und Freude daran haben, ein Fenster zu schmücken, sind herzlich zur Teilnahme eingeladen. Ein Informationsabend mit abschließender Verteilung der Nummerntafeln (wer sie noch zu Hause hat - bitte mitbringen) findet am **Montag, 12. Oktober**, um 19.30 Uhr, im Gasthaus Krone statt. Herzliche Einladung an alle Interessierten. Wer nicht kommen kann, aber gerne ein Fenster gestalten möchte, bitte anrufen bei U. Maus, Tel. 07739-673.

Senioren-Treff Binningen
Wir treffen uns im Binninger Pfarrhaus von 14.30 - 16.30 Uhr an folgenden Terminen: **Dienstag, 13.10.2015**, Dienstag, 10.11.2015, Dienstag, 08.12.2015.
Alle Seniorinnen und Senioren sind ganz herzlich eingeladen. Nähere Auskünfte unter Tel. 07739-222 (Fr. Pfänder) oder 07739-5570 (Fr. Schwert).

Bildungswerk Hilzingen: Hilzinger Lesekreis
Näheres siehe unter Ökumene

Erntedank- und Kirchweihfest 2015
Da unsere St. Peter und Paul-Kirche zurzeit renoviert wird, wird es in diesem Jahr **keinen Erntedank- und Kirchweihschmuck** geben. Ebenso findet im Kirchenkeller **keine Bewirtung** statt. Die Gottesdienste werden im Kirchenkeller gefeiert.

Das Pfarrbüro Hilzingen
ist **Kirchweih-Montag, 19.10.2015**, geschlossen!

Frauengemeinschaft Weiterdingen - Binningen
Dünne-Essen auf dem Katzentalerhof, Hilzingen
Am **Mittwoch, 21. Oktober**, um 19.00 Uhr laden wir zu einem gemütlichen Abend mit leckerer Dünne auf den Katzentalerhof Hilzingen ein.
Wir treffen uns um 18.30 Uhr an der oberen Bushaltestelle. Damit wir Fahrgemeinschaften bilden können, bitte bei S. Schmieder, Tel. 07739-789, oder U. Mayer, Tel. 07739-5419, anmelden.

BENEFIZKONZERT mit dem Kirchenchor in der Pfarrkirche St. Blasius Binningen
Sonntag, 25.10.2015, 17.00 Uhr, findet mit dem Kirchenchor St. Peter u. Paul Hilzingen und Bläsergruppen der Musikvereine Hilzingen und Binningen ein Konzert in der Kirche Binningen statt. Unter der Gesamtleitung von Guido Oelke kommen geist-

liche Werke der Romantik und der Neuzeit zur Aufführung. Der Eintritt ist frei, um Spenden für die Flüchtlingshilfe „Initiative offenes Hilzingen“ wird gebeten.

Das SENIORENwerk St. Peter und Paul lädt am Mittwoch, 28. Oktober, ein
Näheres siehe unter Ökumene

Bildungswerk Hilzingen: “Verkehrt bekehrt?!” Kirchenkabarett mit den “Maulflaschen”
Näheres siehe unter Ökumene

Bildungswerk Hilzingen: *Eltern-Baby-Kurs* - mit Kinderspiel und Elternwissen
Näheres siehe unter Ökumene

Frauengemeinschaft Weiterdingen - Binningen: Vorankündigung:
Am **Dienstag, 10. November 2015**, Besuch im Kloster Hegne. Näheres wird noch rechtzeitig bekannt gegeben.

Katholisches Dekanat bietet Taufweg für Erwachsene an
Dekanat Hegau/Engen: Das Dekanat Hegau lädt in diesem Herbst zu einem Glaubensweg für Erwachsene ein. Gedacht ist der „Taufweg für Erwachsene“ für Menschen, die in der katholischen Kirche getauft werden möchten. Der stellvertretende Dekan Bernhard Knobelspies und Dekanatsreferent Manfred Fischer haben den Kurs konzipiert und sind – zusammen mit den Seelsorgerinnen und Seelsorgern vor Ort – Ansprechpartner. Am Kurs teilnehmen können auch Erwachsene, die sich firmen lassen möchten.

Der „Taufweg für Erwachsene“ kann bald starten. Auf den gemeinsamen Weg mit der Gruppe freuen sich (von rechts) der Stv. Dekan Bernhard Knobelspies und Dekanatsreferent Manfred Fischer.

„Meist fragen Menschen im Dekanat nach der Taufe an, die durch eine Partnerschaft in familiäre Kontexte kommen, in denen die Zugehörigkeit zur Kirche eine wichtige Rolle spielt“, so der stellvertretende Dekan Bernhard Knobelspies aus Singen. In einem Erstgespräch wird zunächst ausgelotet, welches die Wünsche und Bedürfnisse der Einzelnen sind und entsprechend geplant. Bisher gab es dann Einzelbegleitungen von den Seelsorgern vor Ort. „In letzter Zeit konnten wir immer wieder mehrere Interessenten motivieren, sich gemeinsam auf die Taufe vorzubereiten“, so Dekanatsreferent Manfred Fischer. „Das war für alle eine tolle Erfahrung“. In mehreren Treffen werden einzelne Themen miteinander besprochen und über die eigenen Erfahrungen geredet. Dabei spielt auch das Kennenlernen der Glaubenstradition eine Rolle, indem man miteinander einen Gottesdienst besucht und die Feste und Feiern des Kirchenjahres vertieft kennen lernt. Das Highlight ist dann – neben der Taufe in der Osterzeit – der Besuch der „Zulassungsfeier“ am ersten Fastensonntag im Freiburger Münster. Dort feiern Taufbewerber aus der ganzen Diözese mit einem der Bischöfe und den Begleitpersonen einen bewegenden Gottesdienst, der die Freude über den eingeschlagenen Glaubensweg zum Ausdruck bringen soll. “Die Taufbewerber, die in den letzten Jahren zu dieser Feier mitgefahren sind, schwärmen heute noch davon“, so Bernhard Knobelspies. Am Kurs teilnehmen können auch Erwachsene, die noch nicht gefirmt sind und im Erwachsenenalter dieses Sakrament gerne empfangen möchten.
Infos zum Taufweg für Erwachsene gibt es in den Pfarrbüros der Seelsorgeeinheiten und im Dekanatsbüro in Engen. Gerne gibt Frau Bieler unter Tel. 07733 940816 Auskunft über den Kurs. Alle Infos auch auf www.dekanat-hegau.de.

Zusammenfassung - aktueller Stand Renovation Pfarrkirche St. Peter u. Paul Hilzingen
Näheres siehe Seite 7 dieser Ausgabe
Nach eineinhalb Jahren wird die Außenrenovation der Pfarrkirche St. Peter und Paul in den nächsten Wochen weitestgehend abgeschlossen. Die Fertigstellung der Arbeiten zu Kirchweih-Erntedank kann aber aufgrund des unterschätzten Zeitaufwands für die Bekleidung der Turmhaube nicht gehalten werden. Der allseits erwartete Höhepunkt mit dem Aufsetzen des Kirchturms wird deshalb voraussichtlich erst am Dienstag, 27. Oktober, erfolgen, sofern die Witterung dies zulässt. Über den genauen Ablauf dieses Ereignisses wird noch berichtet. Zwischenzeitlich konnten die Arbeiten am Dachstuhl, sowie Putz-, Maler- und Natursteinarbeiten größtenteils abgeschlossen werden. Die Fertigstellung des Sockels, die Außenanlagen und Eingangstreppen wurden zurückgestellt, bis das endgültige Konzept der Ortskernsanierung für die Umgebung der Kirche feststeht.
Nichts desto trotz werden vor dem Hilzinger Traditionsfest noch wichtige und interessante Arbeiten erfolgen. In den beiden nächsten Wochen werden die Zifferblätter der Uhr und die Zeigerwerke montiert, die Sanierung des historischen Glockenstuhls wird abgeschlossen und die Motoren für das Geläut eingebaut. Obwohl die Arbeiten kaum zu sehen sind, soll das Ergebnis zum Gottesdienst am Kirchweihsonntag erstmals zu hören sein. Besser zu beobachten sind die Fortschritte an den Einzelteilen des Kirchturms im Schulhof. Es ist geplant, am Dienstag, den 13. Oktober, um 10:00 Uhr die goldene Kugel und das Turmkreuz zu montieren. An diesem Tag wird eine Kapsel mit Informationen zur Renovation und zur Kirchengemeinde verschlossen und zusammen mit der vorgefundenen Kapsel früherer Renovationen in der Kugel verstaut. Um sicher zu stellen, dass sich die Turmzwiebel nach der Sanierung auch wieder passgenau auf den Turmschaft setzen lässt, sollen am Donnerstag, den 15. Oktober, ab ca. 9:00 Uhr beide Teile im Schulhof mit einem kleinen Autokran aufeinander gesetzt werden. Während des Kirchweihfestes können dann die Veränderungen besichtigt und die Größe der Turmspitze im Schulhof bestaunt werden.
Auch die Innenrenovation ist in vollem Gange. Zwischenzeitlich wurden alle Deckenflächen, die Deckenbilder und die Wände feucht gereinigt, so dass die Kirche bereits jetzt wieder in ihrem hellen Glanz erstrahlt. In den nächsten Wochen werden die Risse und Fehlstellen gekittet und retuschiert. Das Hochaltarbild wurde bereits fertig restauriert, und die Nebenaltarblätter werden demnächst in die Werkstätten der Restauratoren überführt. Die Arbeiten an den Figuren und Putten haben ebenfalls begonnen. Die Reinigung des Stuckmarmors ist bereits abgeschlossen, so dass nun in den nächsten Wochen die Vergoldungen poliert und überarbeitet werden können. *Andreas Wieser*

Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen mit den Pfarreien St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh) mit der Filialkirchengemeinde St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch) und St. Mauritius Weiterdingen (Wtd)
Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen
MitarbeiterInnen und Daten
Leiter: Pfr. Hans Moser
Gemeindereferentin: Simone Meisel
Sekretärinnen: Elisabeth Brütsch, Regina Jentner
Bürozeiten: Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen)
Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483
Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de
Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Moser:
nach Vereinbarung. Tel: 07731-66629
Mail: hans.moser@kath-hilzingen.de
Sprechzeiten bei Frau Gemeindereferentin Meisel:
nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567
Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de
Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:
Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).
Homepage: http://www.kath-hilzingen.de
Bankverbindungen: Sparkasse Engen-Gottmadingen; BIC: SOLADES1ENG; IBAN: DE93692514450005627815

Praxis Thomas Auer
Facharzt f. Innere Med., Notfallmedizin u. hausärztl. Versorgung
Hauptstr. 11, 78247 Hilzingen
Wegen Fortbildung bleibt unsere Praxis
vom 19.10. - 30.10.15 geschlossen.
Vertretung übernimmt in dringenden Fällen:
Dr. Dörflinger, Dres. Mutschler, Dr. Renner
Ab dem 02.11.15 sind wir dann wieder für Sie da.

Angela Storch, Physiotherapie
Ich habe eine neue Telefonnummer: **0 77 31 / 9 09 39 76**
Praxis für Myoreflextherapie, Cranio-sacrale Techniken, klassische Massagen
Oder-Str. 21, 78244 Gottmadingen

Film- und Dialogabend

»Augenhöhe« zur Arbeitswelt von Morgen

Hegau. Zur Veranstaltung »AUGENHÖHE - Film- und Dialogabend zur Arbeitswelt von Morgen« laden der Regionale Wirtschaftsförderverein Hegau, die Volksbank eG Schwarzwald Baar Hegau und die Stadt Engen am Dienstag, 27. Oktober, ein. Die kostenfreie Veranstaltung richtet sich an Unternehmer und Führungskräfte aus dem Hegau aber auch an interessierte Arbeitnehmer. Los geht es um 19 Uhr in der neuen Stadthalle Engen, Hohenstoffelnstraße 3a.

Die Arbeitswelt verändert sich rasant: Hierarchien verlieren an Bedeutung. Selbstbestimmung, Demokratisierung, Potentialentfaltung sind die Trends der zukünftigen Arbeitswelt. Aber wie wird sie heute schon gelebt, die »Zukunft der Arbeit und welche Lösungen sind erfolgreich?«.

Der Film AUGENHÖHE zeigt einige Unternehmen, in denen viele Prinzipien der neuen Arbeitswelt bereits täglich umgesetzt werden. Es kommen Menschen zu Wort, die diese Organisationen gestalten. Sie berichten von ihren Erfahrungen, den Erfolgen und Herausforderungen.

Nach der Filmpräsentation diskutieren Unternehmer und Persönlichkeiten der Region über neue Wirtschaftskulturen, flache Hierarchien, Wertschätzung und soziale Verantwortung. Teilnehmer der Podiumsdiskussion sind Daniel Hirt (Vorstandsmitglied Volksbank eG Schwarzwald Baar Hegau), Detlef Lohmann (Geschäftsführender Gesellschafter allsafe Jungfalk GmbH & Co. KG), Engens Bürgermeister Johannes Moser, Karsten Schrankel (BGM-Verantwortlicher AOK Hochrhein-Bodensee) und Dr. Joachim Werner (Managing Director 3A Composites GmbH). Die Veranstaltung ist kostenfrei. Im Anschluss besteht Gelegenheit, sich bei einem kleinen Umtrunk über die neuen Erkenntnisse auszutauschen.

Aus organisatorischen Gründen ist eine Anmeldung bis 22. Oktober unter Tel. 07733/502212 oder per Mail an PFreisleben@engen.de erforderlich.

Glücklich und zufrieden

Familienausflug des KiGa St. Mauritius zum Hohenstoffel

Weiterdingen. Einen richtig schönen Herbsttag erwischten zahlreiche Weiterdinger Familien beim Ausflug des Kindergartens St. Mauritius zum Stoffler Hof. Die Kindergartenkinder und die Erzieherinnen beschäftigen sich derzeit mit dem Projekt »Bauernhof«. In diesem Rahmen war der Ausflug zusammen mit den Eltern und Geschwistern ein Höhepunkt.

Schon auf dem Weg durch das Naturschutzgebiet gab es vieles zu entdecken, zum Beispiel einen klitzekleinen Waldfrosch und das geschäftige Treiben in einem Ameisenhaufen. Fr. Herth machte die Teilnehmer mit den Örtlichkeiten vertraut und zeigte die Tiere, die zum Hof gehören. Für die Kinder war es sehr spannend, die Schafherde auf ihrem Weg von der einen zur anderen Weide zu begleiten und von den Streuobstbäumen Äpfel zu probieren.

Während einige Papas schon für das Feuer zum anschließenden Grillen sorgten, war der Andrang bei den Hasen und Meerschweinchen groß, denn jeder wollte sie einmal streicheln.

Die Kinder freuten sich über die wunderschöne Aussicht auf die umliegenden Dörfer und erkundeten das Gelände rund um den Hof mit Barfußpfad und Weidentunnel.

Ein besonderes Erlebnis war die Butterherstellung im Schüttelbecher, das nicht nur den Kindern sondern auch den Erwachsenen viel Spaß machte. Nach ausgiebigem Schütteln mit vereinten Kräften hatte jede Familie eine kleine Menge Butter, die sie mit nach Hause nehmen durften.

Inzwischen roch es schon verlockend vom Grill, und die Familien fanden sich zu einem gemütlichen Mittagessen an den bereitgestellten Vespertischen oder auf den Bänken rund ums Feuer zusammen. Auch für Kaffee und Kuchen war gesorgt.

Solchermaßen gestärkt, waren alle bereit zu neuen Taten: Kinder und Eltern hatten ihren Spaß mit gebastelten Tiermasken, Bewegungsspiele (beispielsweise mit dem Schwungtuch) wurden angeboten, und auch manche Erwachsene zeigten sich zur Freude der Kinder von ihrer sportlichen Seite. Fr. Herth lud die begeisterten Kinder zu einer zünftigen Heuschlacht ein.

Mit lustigen Liedern und Fingerspielen rund um das langsam herunterbrennende Feuer klang dieser schöne Familientag aus, und alle bedankten sich von Herzen bei der freundlichen Gastgeberfamilie Herth vom Stoffler Hof. Jede »Wander-Familie« bekam vor dem Abstieg noch eine Urkunde und einen kleinen Beutel mit (Schoko-)Goldtalern vom Kindergarten. Fröhlich und zufrieden ging es wieder den Berg hinunter nach Weiterdingen.

Deutsch-schweizerische Rentenberatung

Bitte anmelden

Hegau. Am Dienstag, 27. Oktober, findet von 13.30 bis 18.30 Uhr ein Beratungstag im Gebäude der Deutschen Rentenversicherung Baden-Württemberg Außenstelle Singen, Julius-Bühler-Straße 2 in Singen, statt. Interessierte können sich hierbei Informationen rund um das Thema der Rentenversicherung in Deutschland und der Schweiz erhalten. Hierzu ist jeder Beitragszahler eingeladen. Experten beider Länder erteilen kostenlos Auskünfte zum jeweiligen nationalen Recht und zu den zwischenstaatlichen Auswirkungen. Bitte Versicherungsunterlagen sowie Personalausweis mitbringen.

Weitere Beratungstage in Singen sind für 2016 geplant. Um Anmeldung wird gebeten unter Tel. 07731/822710.

Erntedankaktion

Mach's Mahl

Hegau. Das Forum Ernährung und Verbraucherbildung des Landratsamtes Konstanz lädt zur Erntedankaktion am Freitag, 16. Oktober, von 18.30 bis 21.30 Uhr, in die Schulküche der Fachschule für Landwirtschaft, Winterspürer Straße 25 in Stockach ein. Im Rahmen der Ernährungsoffensive»MACH'S MAHL« des Ministeriums für Ländlichen Raum und Verbraucherschutzes Baden-Württemberg findet ein Workshop statt, bei dem Suppen und Eintöpfe aus regionalen und saisonalen Lebensmitteln zubereitet und in gemütlicher Atmosphäre verspeist werden. Die Lebensmittelkosten über 5 bis 8 Euro werden umgelegt und vor Ort bezahlt. Bitte Schürze mitbringen. Anmeldung bis zum 13. Oktober direkt bei Elisabeth Auer, Tel. 07531/800-2942 oder forum.ernaehrung@LRAKN.de.

Vorschau FC Hilzingen

Donnerstag, 8. Oktober

18.15 Uhr	C-Junioren: SG Riedheim – Hegauer FV Bezirkspokal
18.15 Uhr	D-Junioren: SG Hilzingen – SC Konstanz-Wollmatingen Bezirkspokal

Freitag, 9. Oktober

18.00 Uhr	E-Junioren: SG Tengen-Watterdingen II – FC Hilzingen
18.30 Uhr	C-Junioren: SG Riedheim II – SG Liptingen

Samstag, 10. Oktober

11.00 Uhr	B-Juniorinnen: SG Riedheim – Hegauer FV II
11.30 Uhr	D-Junioren: SG Hilzingen II – SG Gallmannsweil II
13.30 Uhr	D-Junioren: FC Radolfzell II – SG Hilzingen
13.30 Uhr	C-Junioren: SG Riedheim – SG DJK Konstanz II
14.00 Uhr	Frauen Kreisliga A: SG Sauldorf/Gallmansw./Meßk. – FC Hilzingen
14.00 Uhr	Herren Kreisliga A: FC Hilzingen II – SG Gallmannsweil/B.K.B
15.30 Uhr	E-Junioren: SG Tengen-Watterdingen – FC Hilzingen II

Sonntag, 11. Oktober

13.00 Uhr	Herren Kreisliga C: FC Hilzingen III – Hattinger SV II
14.00 Uhr	Herren Landesliga: FC 08 Villingen II – FC Hilzingen
15.00 Uhr	B-Junioren: SG Riedheim – SG Salem

Dienstag, 13. Oktober

18.00 Uhr	D-Junioren: SG Hilzingen – SG Reichenau

Sportnachrichten

Nötiges Glück fehlte

FC Hilzingen I unterliegt FC Löffingen 1:5

Hilzingen. Beim ersten Blick auf das 1:5 geht man von einem klaren Spielverlauf aus und denkt an eine Überlegenheit der Gäste, doch das Spiel zwischen dem FC Hilzingen I und dem FC Löffingen war spannender, als das Endergebnis verrät. Die erste Chance hatten die Gäste nach einem Eckball, Weißenberger köpfte knapp neben das Tor. Dann durchbrach Hammerschmidt die Löffinger Defensive, doch sein strammer Schuss aus spitzem Winkel parierte Langenbacher. In der ersten halben Stunde waren die Gäste meist einen Tick schneller, doch die Hilzinger Abwehr verstand es, den Ball jederzeit aus der Gefahrenzone zu bringen. Löfflers gefährliche Kopfbälle und ein Torschuss von Zimoch waren die nennenswertesten Torchancen der Schwarzwälder. Dann wendete sich das Blatt, und die Hausherren hatten ihre starke Phase. Es wurden gute Möglichkeiten herausgearbeitet, aber es fehlte das notwendige Glück, um die verdiente Führung einzustreichen.

Nach der Pause agierten beide Mannschaften verhaltener und warteten auf Fehler des Gegners. Die besseren Chancen hatten die Hausherren, doch Torhüter Langenbacher war ein sicherer Rückhalt bei einem Kopfball von Omeragic und einem Abschluss des eingewechselten Dukart. Erst nach der 65. Minute wendete sich das Blatt. Zwar drückte der FC Hilzingen weiter in Richtung des Gästetores, doch jeder Fehler und abgefangene Ball wurde zur Gefahr. Nach blitzschnellem Angriff legte Gaudig auf Weißenberger, und der brachte die Gäste in Führung. Fünf Minuten später erzielte in einer ähnlichen Situation wieder Weißenberger das 0:2. Die Hilzinger Elf zeigte Moral und war wenige Sekunden später durch ein Freistoßtor von Omeragic wieder im Spiel. Als die Gastgeber am Ausgleich dran waren, sorgte Löffler nach einem langen Ball von Gaudig mit dem 1:3 für die Vorentscheidung. Mit dem Treffer zum 1:4 durch Gaudig und dem Elfmeter von Hirschbolz zum 1:5-Endstand versüßten sich die Schwarzwälder die Heimfahrt.

A-Junioren überzeugen

Ergebnisse der SG Hilzingen/Riedheim-Jugend

Hilzingen/Riedheim. In einem temporeichen Spiel ging der Gastgeber aus Litzelstetten nach einer feinen Einzelleistung in der 18. Minuten in Führung. Die A-Jugend der SG Hilzingen/Riedheim steckte den Gegentreffer gut weg und versuchte den Ausgleich zu erzielen. Trotz einiger Chancen konnte bis zur Pause kein Treffer erzielt werden. Nach dem Wechsel war man die bessere Mannschaft, nach einem Eckstoß in der 68. Minute erzielte Tim Mayer per Kopfball den Ausgleich. Mehrere Angriffe liefen auf das Tor des Gegners, Timo Mohr scheiterte in der 75. Minute mit einem Pfostentreffer. In der 88. Minute kam dann der lang ersehnte Siegtreffer von Markus Brütsch, der eine gefühlvolle Hereingabe von Sven Osswald verwertete. Auch in der langen Nachspielzeit ließ sich die A-Jugend den Sieg nicht mehr nehmen.

Weitere Ergebnisse:
B-Junioren: SG Orsingen-Nenzingen - SG Riedheim 6:1; C-Junioren: SG Hausen a. d. A. - SG Riedheim 2:2; SG Herdwangen - SG Riedheim 2 3:2; D-Junioren: SG Ors./Nenz. - SG Hilzingen 2 2:2; SG Hilzingen 2 - Hegauer FV 2 0:6; E-Junioren: FC Hilzingen 2 - SG Hausen a. d. A. 2 7:3; SC KN/WO 5 - FC Hilzingen 2:7; B-Juniorinnen: SG Riedheim - SV Worblingen 2:4; SG Riedheim - BSV Nordstern R. 1:2.

Gefühlter Punkteverlust

Für SV Riedheim I wäre mehr drin gewesen

Riedheim. Im Auswärtsspiel traf der SV Riedheim auf einen sehr stark aufgestellten SV Orsingen-Nenzingen 2. In der ersten Halbzeit spielte man sehr gut, presste hoch und setzte die taktischen Vorgaben sehr gut um. Das Spiel fand fast ausschließlich in der Hälfte der Gastgeber statt. Dennoch blieb die Heimmannschaft immer mal wieder bei schnellen Angriffen gefährlich. In der 10. Minute vollendete Tobias Mössinger einen schön vorgetragenen Angriff zur 1:0-Führung, was zu diesem Zeitpunkt hochverdient war. Gerade einmal eine Minute später kam die Heimmannschaft zu zwei Eckbällen nacheinander. Beim Zweiten Eckball prallten Gästestürmer Krulikowski und SVR-Abwehrmann Stefan Maier beim Kopfballversuch mit den Köpfen aneinander. Mit einer heftigen Platzwunde am Kopf musste der Stürmer ausgewechselt werden, und auch Maier musste mit Verdacht auf Gehirnerschütterung das Feld vorzeitig verlassen. Zu aller Riedheimer Verwunderung gab der Schiedsrichter Elfmeter für diese Szene. Dadurch kam der Gastgeber zum zu diesem Zeitpunkt völlig unverdienten 1:1. In der 25. Spielminute erhöhte Miller mit einem schönen Flachschuss ins lange Eck zur 2:1-Führung.

Die ersten zehn Minuten der zweiten Halbzeit gestalteten sich zäh, dennoch hatte man das Spiel weitestgehend im Griff. Als sich in der 50. Minute Spielertrainer Benjamin Heim ohne Fremdeinwirkung das Knie verdrehte und verletzt ausgewechselt werden musste, verlor man plötzlich komplett den Faden.

Man ließ sich zu sehr in die eigene Hälfte drängen und ermöglichte so dem Gegner Feldvorteile. Riedheim beschränkte sich auf Konter, jedoch hatte man das Gefühl, dass das 2:2 in der Luft lag. In der 81. Minute dann der Ausgleich, als eine wundervolle Flanke per Direktabnahme genutzt wurde.

Kevin Guth scheiterte kurz danach nach einem tollen Sololauf am Pfosten. Quasi mit dem Schlusspfiff staubte Thomas Becker nach einem Standard zum erlösenden 3:2 ab. Der Schiedsrichter entschied jedoch fälschlicherweise auf Foul am Torhüter.

Es war ein tolles, kampfbetontes Fußballspiel zweier guter Mannschaften. Mit der Punkteteilung kann der SV Riedheim nach kurzem Durchatmen und realistischer Betrachtung leben.

Zeitgleich trat die **Zweite** in Hattingen zum Auswärtsspiel an. Eine Mischung aus Acker und Wiese machte ein schönes Spiel unmöglich, womit man nur schwer klar kam. Zu viel versprang dadurch der Ball. Nach einer fragwürdigen Schiedsrichterentscheidung konnte man einen Freistoß aus der gegnerischen Hälfte heraus nicht verteidigen, wodurch der Gästestürmer frei vor Tim Talhoff auftauchte und zur Führung ins lange Eck einschob. Der SVR drückte den Gegner danach in dessen Hälfte, verpasste es jedoch, klare Torchancen herauszuspielen, zu schön wollte man es machen.

Auch in der zweiten Halbzeit führte man das Spiel so fort. Zehn Minuten vor Schluss lenkte Talhoff einen abgeschlossenen Konter gerade noch an den Pfosten, was zu diesem Zeitpunkt wohl die Entscheidung gewesen wäre. Als alle schon mit verlorenen Punkten rechneten, drehten Strnad (89.) und Marincolo (90.) in den letzten Minuten die Partie.

Letztlich sicher etwas glücklich dieser Sieg, jedoch zeigte das Team eine tolle Moral und nahm sehr wichtige drei Punkte mit nach Hause.

Ausblick: Am kommenden Wochenende empfängt der SVR die dritte Mannschaft des Hegauer FV. Erfahrungsgemäß bietet der Gegner alles auf, was Rang und Namen hat, um gegen den SVR zu gewinnen, man ist also gewarnt. Anpfiff ist am Samstag, 10. Oktober, um 16 Uhr in Riedheim. Die Zweite empfängt am Sonntag die Zweite aus Hausen, Anpfiff ist 10.30 Uhr. Auf zahlreiche Unterstützung am Spielfeldrand hoffen die SVR-Teams.

SC Weiterdingen/Tennis

Arbeitseinsatz Plätze abräumen

Weiterdingen. Nachdem die Tennisfreunde eine sehr sonnige Saison erleben durften, ist es schon wieder an der Zeit, die Tennisplätze winterfest zu machen. Mit vielen helfenden Händen dürfte dies an einem Tag zu schaffen sein. Vorgesehen ist der Samstag, 17. Oktober.

Beginn ist wie üblich gegen 9 Uhr, Ausweichtermin wäre der darauf folgende Samstag. Bitte wieder Arbeitsgerät mitbringen.

Für die Planung oder bei Rückfragen Kontaktaufnahme gerne Mail an georg.ehrlicher@freenet.de oder Tel. 07739/885.

BUND-Kindergruppen

Krämermarkt in Waldhausen

Hegau. Alle Kinder, die gerne draußen etwas erleben wollen und sich für Tiere und Pflanzen interessieren, die gerne auf Moos sitzen, in der Erde graben, im Wasser planschen, über Baumstämme klettern, durchs Herbstlaub rascheln, die lernen wollen, wie man Naturschützer werden kann, sind herzlich zur BUND-Kindergruppe eingeladen. Diesmal eröffnet sie den »Krämermarkt in Waldhausen«. Gefragt sind die besten Ideen für den originellsten Marktstand mit dem verrücktesten Warenangebot im Wald.

Bitte ein kleines Vesper, etwas zu trinken sowie eine Sitzunterlage mitbringen. Robuste, wettergerechte Kleidung und feste Schuhe sind Voraussetzung.

Die älteren Kinder zwischen acht und zehn Jahren treffen sich am Mittwoch, 14. Oktober, die jüngeren zwischen fünf und sieben Jahren am Freitag, 16. Oktober, jeweils um 15 Uhr am Gasthaus Löwen in Ebringen. Die Veranstaltungen enden jeweils um 17 Uhr.

Anmeldung ist erforderlich bis spätestens zum Vortag bei W. Kostmann: Tel. 07774/1072 oder mobil, auch per sms: 0172/7406414. Kosten 2 Euro pro Veranstaltung, eine Mitgliedschaft beim BUND ist nicht nötig.

FC Hilzingen Damen

7:1-Kantersieg für Hasselelf

Hilzingen. Am vergangenen Samstag trafen die Damen des FCH auf einen schwachen Gegner vom BSV Nordstern Radolfzell. Nach einer durchwachsenen Anfangsphase, in der man ohne Grund sehr unsicher und nervös aufspielte, ging man durch einen Elfmeter mit 0:1 in Rückstand. Doch die Mädels zeigten Moral und konnten danach wie gewohnt sicher aufspielen. Nachdem sie sich einige gute Torchancen erarbeitet hatten, konnten sie durch Mandy Fuchs, Lea Müller (2) und Stefanie Gehrke schon zur Halbzeit mit 4:1 in Führung gehen.

Die zweite Halbzeit war wohl die anschaulichere der Partie, in der man durch ein gutes Zusammenspiel überzeugen konnte. Fleißig erarbeite sich die Mannschaft eine Torchance nach der anderen und konnte am Ende die Partie klar mit 7:1 gewinnen. Die Tore in der zweiten Halbzeit erzielten Lea Müller, Stefanie Gehrke und Elisabeth Nitsche.

Nun heißt es, am kommenden Samstag beim derzeitigen Tabellenzweiten, der SG Sauldorf, erneut mit breiter Brust anzutreten und drei weitere Punkte zu holen.

Binninger Sportplatz

Heimspiel

Binningen. Am Samstag, 10. Oktober, trifft um 15.30 Uhr das B-Team des Hegauer FV in Binningen auf den FC Steißlingen. Das Clubheimteam freut sich auf zahlreiche Zuschauer und sorgt für das leibliche Wohl.

Jugendkeller

Öffnungszeiten

Hilzingen. Der Jugendkeller hat immer mittwochs von 16 bis 20 Uhr und donnerstags von 15.30 bis 19 Uhr geöffnet. Eingang: Westbau, Treppe in den Schulkeller. In den Schulferien ist der Jugendkeller geschlossen.

Gasthaus Zur Sonne
Hausen a.d.A.
Schlachtplatte
Ripple, Bratwürste
mit Sauerkraut
und selbstgemachtes
Kartoffelpüree
von Freitag, 9. bis
Sonntag, 11. Oktober
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Carola und das Sonnenteam
D-78224 Singen-Hausen
Am Bach 1
Tel. 0 77 31 / 4 29 88

Kleintierzuchtv. Engen

Kaninchen- und Geflügelschau

Hegau. Am Samstag, 10. Oktober, von 13 bis 20 Uhr, und am Sonntag, 11. Oktober, von 9 bis 17 Uhr, veranstaltet der Kleintierzuchtverein Engen im Clubheim eine Kaninchen- und Geflügelschau zum Gedächtnis an seinen verstorbenen Zuchtfreund Hermann Bartz. Des weiteren wird die Frauengruppe des Kleintierzuchtvereins einen Pelznähtisch mit Hardanger-Arbeiten präsentieren. Zu dieser Kaninchenschau sind alle Mitglieder, Gönner sowie Gäste, die den Verein unterstützen möchten, herzlich eingeladen.

GARTEN KRAFFT
• Gartenpflege und Gartenbau mit über 10 Jahren Erfahrung
• Dienstleistung in alter Tradition, kompetent und zuverlässig
• Neu- und Umgestaltung von Außenanlagen
Ihr Garten wird es Ihnen danken!
• Baum, Strauch oder Staude
• Beton und Naturstein
• Mauer, Weg oder Terrasse
• Einfahrt und Sitzplatz
• Bachlauf oder Teich
• Planung und Beratung
• Winterdienst, Rasenpflege
• Baumfällung in allen Lagen
Tel.: 0 77 33 - 982 89 77 • Mobil 01 52 - 53 15 43 25

Torgelegenheiten en masse

HFV schlug Walbertsw.-Rengetsw. nur 3:2

Hegau. In einer rasanten und spannungsgeladenen Begegnung kam die **Landesligamannschaft** des Hegauer FV zu einem glücklichen 3:2-Erfolg gegen den überraschend spielstarken Neuling FV Walbertsweiler-Rengetsweiler. Die Gäste begannen couragiert und gingen in der 6. Minute in Führung. Petschko schlug beim Abwehrversuch über den Ball, und Fischer zog von der Torauslinie eine weite Flanke auf Moser, der unhaltbar einschoss. Es dauerte, bis der HFV gegen den zweikampfstarken Gegner einigermaßen zu seinem Spiel fand. In der 30. Minute führte eine Kombination von Roth über Michalski zu Kohler, der zum 1:1 erfolgreich war. Nur fünf Minuten später ging der Neuling erneut in Führung. Diesmal setzte sich Siebenrock auf der linken Außenbahn durch, und seine flache Hereingabe fand erneut Moser, der das 1:2 erzielte. Kurz vor dem Halbzeitpfiff wurde Xani vor dem Strafraum gefoult, und Watras verwandelte den Freistoß aus circa 20 Metern direkt zum für den HFV schmeichelhaften 2:2-Pausenstand. Im zweiten Spielabschnitt gab es Torgelegenheiten beinahe im Minutentakt. In der 47. Minute verhinderte Maus gegen Moser den erneuten Rückstand der Platzherren. Caré erkämpfte sich im Zweikampf den Ball an der Torauslinie, spielte einen Rückpass auf Xani, und Xani schoss zum 3:2-Endresultat für den HFV ein.

Das **B-Team** büßte durch eine 3:1-Niederlage bei der SG Heudorf-Honstetten die Tabellenführung der Kreisliga A ein. Das Spiel des **C-Teams** gegen den SC Weiterdingen wurde verlegt.

Vorschau: Das nächste Punktspiel des **Landesligateams** findet am kommenden Samstag, 10. Oktober, beim VfR Stockach statt. Anpfiff im Osterloh-Stadion ist um 16 Uhr. Das **B-Team** empfängt am Samstag in Binningen um 15:30 Uhr den FC Steißlingen, und das **C-Team** tritt am Samstag um 16 Uhr beim SV Riedheim an.

caritas
Sozialstation
Hegau-West
Tagespflege St. Martin
Tagespflege
Montag - Freitag 7.30 - 16.30 Uhr
Der Mensch steht mit all seinen Bedürfnissen und Wünschen im Mittelpunkt unseres Handelns.
Ihn in seinem individuellen Menschsein anzunehmen und zu respektieren, ist uns ein besonderes Anliegen.
Durch den Aufbau einer vertrauten Beziehung und gegenseitiger Anerkennung wollen wir unseren Patienten und Gästen eine Unterstützung in ihren Lebensaktivitäten geben.
Wir gehen dabei freundlich, wertschätzend und verständnisvoll mit den uns anvertrauten Menschen um.
Der Mensch wird grundsätzlich als selbständig und verantwortlich für sein Handeln gesehen.
In unserer neu eröffneten Tagespflege mit beschütztem Garten erleben unsere Gäste den Tag in Gemeinschaft!

Adresse
Sozialstation Hegau-West
Leiterin Elisabeth Waibel
Pfarrer-Adler-Platz 1
78244 Gottmadingen
T. 07731/97 04-0
F. 07731/97 04-15
info@sozialstation-hegau-west.de
Leistungen
– Ambulante Kranken- und Altenpflege
– Beratung
– Anleitung in der Pflege
– Gesprächsgruppe „pflegende Angehörige"
– Betreuungsgruppe
– Essen auf Rädern
– Dorfhelferinnen

Tag der offenen Tür

ZV Wasserversorgung Hoher Randen wird 50

Hegau. Der »Zweckverband Wasserversorgung Hoher Randen« feiert dieses Jahr sein 50-jähriges Bestehen. Aus diesem Anlass haben die Bürgerinnen und Bürger Gelegenheit, das Pumpwerk Binningen am Sonntag, 11. Oktober, von 13 bis 17 Uhr zu besichtigen. Wasser ist der Rohstoff Nummer Eins: Ob als Lebensmittel oder in der Energieproduktion, ob beim Duschen oder Garten gießen - Wasser ist in vielen Lebensbereichen ein zentraler Bestandteil. Woher kommt das Wasser? Und wie findet es den Weg in die Haushalte? Diese und weitere Fragen werden beim Tag der offenen Tür im Pumpwerk Binningen beantwortet.

Die interessierte Öffentlichkeit kann sich im Pumpwerk Binningen ein Bild von der vielfältigen Arbeit des Zweckverbands machen. Die Besucherinnen und Besucher erhalten an Schautafeln und durch Vortrag von Mitgliedern des Zweckverbands Einblick in die Leitstelle des Pumpwerks, die Funktionsweise der Hochbehälter, den Umfang des Versorgungsgebiets und die wasserschutzrechtlichen Bestimmungen.

Der Zweckverband Wasserversorgung versorgt seit 50 Jahren landkreis- und grenzübergreifend knapp 7.000 Menschen mit Trinkwasser. Das Versorgungsgebiet umfasst seit 1965 Beuren a.R., Blumenfeld, Büßlingen, Talheim, Tengen, Uttenhofen, Watterdingen, Weil, Weiterdingen und Wiechs a.R. (Landkreis Konstanz) sowie Kommingen und Nordhalden (Schwarzwald Baar-Kreis). Seit Anfang der 1980er Jahre hat die schweizerische Gemeinde Altdorf ein privatrechtlich geregeltes Wasserbezugsrecht von 0,5 Liter/Sekunde. Der Zweckverband unterhält zwei Pumpwerke, 14 Hochbehälter, 30 Kilometer Verbandsleitungen und 45 Verteiler-, Entlüftungs-, beziehungsweise Entleerungsschächte. Im Durchschnitt werden Jahr für Jahr etwa 300.000 Kubikmeter Wasser gefördert.

»Das 50-jährige Bestehen des Zweckverbands Wasserversorgung Hoher Randen ist ein Grund zum Feiern, aber genauso Gelegenheit, sich der zentralen Bedeutung des Wassers zu vergewissern. Denn: Eine stabile und saubere Trinkwasserversorgung ist in vielen Teilen der Welt keine Selbstverständlichkeit. Deshalb laden wir alle interessierten Bürger/innen zum Tag der offenen Tür ins Pumpwerk Binningen ein, um sich über das Thema Wasser zu informieren«, so der Verbandsvorsitzende Bürgermeister Marian Schreier.

Apotheken-Notdienst

Fr 09.10.	Höri-Apotheke Öhningen-Wangen, Hauptstr. 53, Tel. 07735/3197 Wasmuth-Apotheke Mühlhausen, Schloßstr. 40, Tel. 07733/5152
Sa 10.10.	Hohentwiel-Apotheke Singen, Hegaustr. 14, Tel. 07731/905680
So 11.10.	Ratoldus-Apotheke Radolfzell, Schützenstr. 2, Tel. 07732/4033
Mo 12.10.	Marien-Apotheke Singen, Rielasinger Str. 172, Tel. 07731/21370
Die 13.10.	Residenz-Apotheke Radolfzell, Poststr. 12, Tel. 07732/971160
Mi 14.10.	Martinus-Apotheke Singen, Uhlandstr. 48, Tel. 07731/41971
Do 15.10.	Apotheke Böhringen, Bodenseestr. 6 B, Tel. 07732/971510 Stadt-Apotheke Tengen, Marktstr. 7, Tel. 07736/252

Kater zugelaufen
ca. 1,5 Jahre, dunkelbraun, Kurzhaar, Hilzingen, Nähe Schwimmbad
Tel. 0 77 31 / 6 61 37

Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung
(Melde-/Passamt erweitert)

Mo - Fr 8.00 - 12.00 Uhr
Mo 14.00 - 17.30 Uhr

Seit 1973
Fachbüro für Vermietungen sucht ...
*1-Zi.-Whg. f. berufst. Dame **2-Zi.-Whg. f. alleinstehende Dame
***3-Zi.-Whg. für ruh. Ehep. ****4-Zi.-Whg. für Handwerkerehepaar
***** Wohnhaus für leit. Angest. (Vermieterfreundliche Abwicklung)
GERHARD SIENER - Bankk. · Immobilien · Gutachten
78224 Singen . Telefon 01 71 / 620 35 41
E-Mail: g.siener@siener-immobilien.de

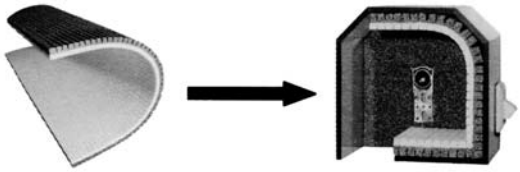
Notrufe

Polizei	110
Feuerwehr + Rettungsdienst	112
Polizeiposten Gottmadingen	07731/1437-0
Ärztlicher Notfalldienst:	
an Wochenenden und Feiertagen	116117 (ohne Vorwahl)
Hegau-Klinikum Singen	07731/89-0
Krankentransport	1 92 22 (ohne Vorwahl)
Zahnärztliche Notrufnummer	0180/3 222 555-25
Wasserversorgung	
Während der Dienststunden,	07731/38 09-27
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Abwasser	07731/3809-27
nach Dienstschluss	0176/61143148
Wärmeversorgung	
Solarcomplex	07731/8274287
Stromversorgung	
Energie-Dienst Netze GmbH	
(für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)	
Stördienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen	
Verwaltung Schaffhausen	0041/52/6 33 55 55
Zweigstelle Worblingen	07731/14766-0
Störungsdienst:	0041/52/6 24 43 33
Gasversorgung,	
Thüga Energienetze GmbH	
Industriestr. 7, 78224 Singen,	07731/1480-0
Störungsrufnummer	0800 775 000 7
Forst-Revierleiter Werner Hornstein	07531/8003501

Richter & Nickel
SCHORNSTEINTECHNIK
Kaminsanierungen aller Art
Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen
Breiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99

Die schönste Art Ihre Wiese zu bebauen
www.leberer-perfekthaus.de

Wärmebrücke und Energieschleuder
Rollladenkasten
...muss nicht sein...
Wir haben die Lösung!



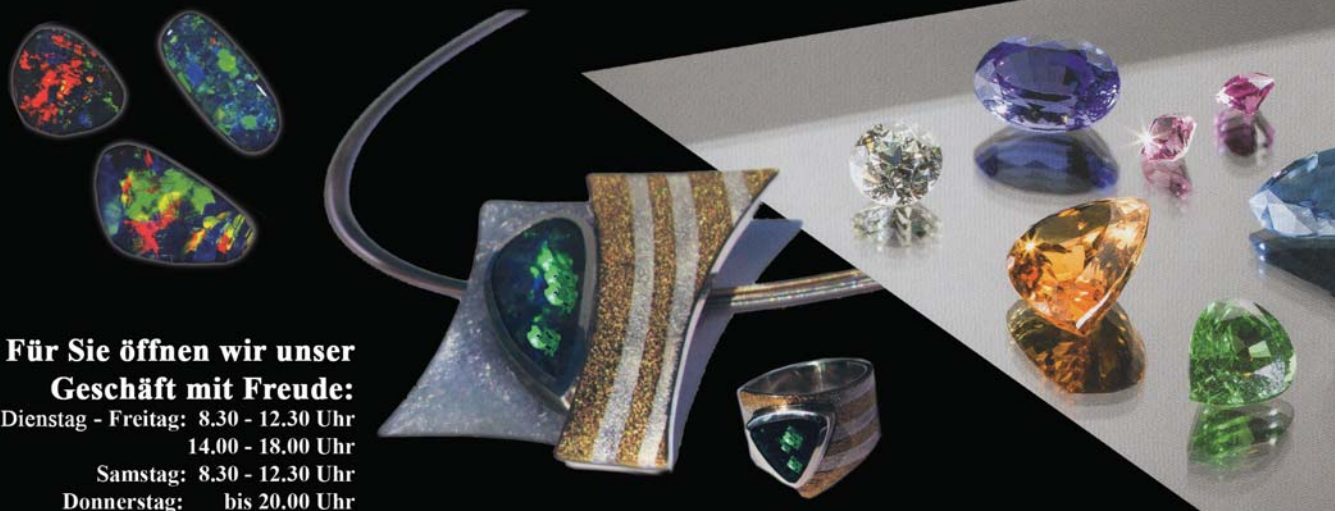
KELLHOFER
Sonnenschutz – Rollladen – Fenster
Stockholzstr. 11 Fon: 07731 799530 info@kellhofer.de
78224 Singen Fax: 07731 7995322 www.kellhofer.de

GEBRAUCHTWAGEN DER WOCHE

UNSER PREIS: 34.650.-
MwSt. ausw.
IHR VOLKSWAGEN PARTNER
moser
JAHNSTR. 41, 78234 ENGEN
TELEFON 07733/505010
WWW.MOSER-AUTOHAUS.DE

TIGUAN 2.0 TDI
DSG 4MOTION R-LINE
110 kW/150 PS, EZ: 31.08.2015, 50 km, pure white
Innenausstattung: DSG-Getriebe, R-Line Interieur, Navigationsfunktion Discover Media für Composition Media, Multifunktionslenkrad mit Schaltwippen, Tempomat, Ambiente-Paket, Scheinwerfer-Reinigungsanlage, Sitzheizung vorne, Climatronic, **Außenausstattung:** Parklenkassistent, R-Line Exterieur, Bi-Xenon-Scheinwerfer, Sonderlackierung, Leichtmetallfelgen, Zentralverriegelung inkl. Funkfernbedienung, uvm. Ø Verbr. innerorts: 6,2 l/100km, Ø Verbr. ausserorts: 4,8 l/100km, Ø Verbr. kombiniert: 6,2 l/100km, Ø CO2-Emission: 140 g/km, Schadstoffklasse: EURO 5

Opal- und Edelsteinausstellung
vom 11.10. - 17.10.2015 by Pfeiffer`s Schmuckatelier in Engen
11.10. „Oktoberle“ verkaufsoffener Sonntag von 11:00 Uhr - 17:00 Uhr



Für Sie öffnen wir unser Geschäft mit Freude:
Dienstag - Freitag: 8.30 - 12.30 Uhr
14.00 - 18.00 Uhr
Samstag: 8.30 - 12.30 Uhr
Donnerstag: bis 20.00 Uhr
Montags geschlossen

Silber, Feingold und Boulderopal

Suchen

Edelsteine aus den Minen der ganzen Welt

Schleifen

Ob Fantasieschliff, Cabochon- oder Brillantschliff verleihen den Steinen die optimale Leuchtkraft

Verarbeiten

Lassen Sie einen dieser großartigen Steine in eine einmalige, unverwechselbare Form fassen.
Goldschmiedemeisterin mit vielen Auszeichnungen Bianca Höfler